叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《俄亥俄博物学家》，第一卷，第七期，(the Ohio Naturalist, Vol. I, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《俄亥俄博物学家》，第一卷，第七期，(The Ohio Naturalist, Vol. I, No.)

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]
THE **OHIO**
这 俄亥俄州

俄亥俄州

['nætʃ(ə)rəlɪst]
Naturalist
博物学家

自然学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]
THE **BIOLOGICAL** **CLUB** **OF** **THE** **OHIO** **STATE** **UNIVERSITY**
这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

[ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf]
EDITORIAL **STAFF**
社论 职员

编辑人员

['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] — [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɚ] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [es] .
Editor **-** **in** **-** **chief** **—** **JOHN** **H** **.** **SCHAFFNER** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **M** **.** **S** **.**
编辑 - 在 - 首席 — 约翰 H . 沙夫纳 , 一个 . M . , M . S .

主编——约翰·H·沙夫纳，文学硕士，理学硕士

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt]['editəz] :
Associate **Editors** **:**
联系 编辑 :

副主编:

[zuˈɑːlədʒi] — [ef] . [el] . - , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .
Zoology **—** **F** **.** **L** **.** **LANDACRE** **,** **B** **.** **Sc** **.**
动物学 — F . L . - , B . Sc .

动物学—FL LANDACRE，理学士

['bɑːtəni] — [ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .
Botany **—** **F** **.** **J** **.** **TYLER** **,** **B** **.** **Sc** **.**
植物学 — F . J . 泰勒 , B . Sc .

植物学—FJ TYLER，理学士

[dʒiˈɑːlədʒi] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] .
Geology **—** **J** **.** **A** **.** **BOWNOCKER** **,** **D** **.** **Sc** **.**
地质学 — J . 一个 . - , D . Sc .

地质学——JA BOWNOCKER，理学博士

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] — ['dʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] , [biː] . [ˌɛsˈsiː] .
Archaeology **—** **W** **.** **C** **.** **MILLS** **,** **B** **.** **Sc** **.**
考古学 — W . C . 磨坊 , B . Sc .

考古学—WC MILLS，理学士

[ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi] — [ɑːr] . [ef] . [ˈgrɪgz] .
Ornithology — R . F . GRIGGS .
鸟类学 — 拉 . F . 格里格斯 .

鸟类学——R·F·格里格斯。

[ədˈvaɪzəri] [bɔːrd] :
Advisory Board :
咨询 木板 :

顾问委员会:

[prəˈfesər] [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɜ·mən] , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] .
PROFESSOR W . A . KELLERMAN , Ph . D .
教授 W . 一个 . 凯勒曼 , 菲尔 . D .

WA KELLERMAN 教授，博士

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈbɑːtəni] .
Department of Botany .
部门 的 植物学 .

植物学系。

[prəˈfesər] [ˈhɜːrbərt] [ˈɔzbən] , [em] . [ˌɛsˈsiː] .
PROFESSOR HERBERT OSBORN , M . Sc .
教授 赫伯特 奥斯本 , M . Sc .

赫伯特·奥斯本教授，理学硕士

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [zuˈɑːlədʒi] .
Department of Zoology .
部门 的 动物学 .

动物学系。

[prəˈfesər] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] .
PROFESSOR J . A . BOWNOCKER , D . Sc .
教授 J . 一个 . - , D . Sc .

JA BOWNOCKER 教授，理学博士

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [dʒiˈɑːlədʒi] .
Department of Geology .
部门 的 地质学 .

地质系。

[ˈvɑːljəm] [aɪ] . [meɪ] , - [ˈnʌmbər] [ˈsɛvən]
Volume I . May , 1901 Number 7
体积 我 . 可能 , - 数字 7

第一卷，1901年5月，第7期

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ]
COLUMBUS , OHIO
哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[pres] [ʌv; əv] [ˈhæn] & [əˈdɛr]
PRESS OF HANN & ADAIR
按 的 汉恩 & 阿代尔

汉恩和阿代尔出版社

[ðə; ði] [oʊˈhaɪoʊ]
THE OHIO
这 俄亥俄州

俄亥俄州

[ˈnætʃ(ə)rəlɪst]
NATURALIST
博物学家

博物学家

[ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] [dɪ'voʊtɪd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

A	journal	devoted	more	especially	to	the	natural	history	of	Ohio	.
一个	杂志	奉献	更多的	尤其	到	这	自然的	历史	的	俄亥俄州	.

一份专门介绍俄亥俄州自然历史的期刊。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

The	official	organ	of	The	Biological	Club	of	the	Ohio	State	University	.
这	官方的	器官	的	这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学	.

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [jɪr] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər][tu:; tə][dʒu:n] ([eɪt] ['nʌmbərz]) .

Published	monthly	during	the	academic	year	,	from	November	to	June	(	8	numbers	)	.
已发布	月度	期间	这	学术的	年	,	从	十一月	到	六月	(	8	数字	)	.

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pər] [jɪr] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] .

Price	50	cents	per	year	,	payable	in	advance	.
价格	-	分	每	年	,	应付账款	在	进步	.

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tu:; tə] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] , - [sents] .

To	foreign	countries	,	75	cents	.
到	外国的	国家	,	-	分	.

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] - [sents] .

Single	copies	10	cents	.
单身的	副本	-	分	.

单份10美分。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] , ['edɪtər] .

John	H	.	Schaffner	,	Editor	.
约翰	H	.	沙夫纳	,	编辑	.

约翰·H·沙夫纳，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [səb'skrɪpʃənz] .

F	.	J	.	Tyler	,	Subscriptions	.
F	.	J	.	泰勒	,	订阅	.

FJ Tyler，订阅。

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] , ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] .

R	.	F	.	Griggs	,	Advertising	Agent	.
拉	.	F	.	格里格斯	,	广告	代理人	.

RF Griggs，广告代理人。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

THE	OHIO	NATURALIST	,	Ohio	State	University	,
这	俄亥俄州	博物学家	,	俄亥俄州	状态	大学	,

《俄亥俄州博物学家》，俄亥俄州立大学

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

COLUMBUS	,	OHIO	.
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [sɪn'dɛzmən] [θælɪktrɔɪdz] -
Variation **in** **Syndesmon** **Thalictroides** **107**
变化 在 辛德斯蒙 thalictroides -

Syndesmon Thalictroides 107 的变异

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən]
W . **A** . **Kellerman**
W . 一个 . 凯勒曼

WA Kellerman

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ɑ:n] ['ʌðər] -
Description **of** **New** **Species** **of** **Stratiomyidae** **with** **notes** **on** **others** **112**
描述 的 新的 物种 的 - 和 笔记 在 其他的 -

描述水蚤科新种及其他物种的注释 112

[dʒeɪ] . [es] . ['haɪn]
J . **S** . **Hine**
J . S . 海因

JS Hine

[oʊ'haɪoʊ] [bə'treikjə] [ɪn][ðə; ði][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][mju'zi:əm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ] . [es] . [ju:] . -
Ohio **Batrachia** **in** **the** **Zoological** **Museum** **of** **the** **O** . **S** . **U** . **114**
俄亥俄州 两栖动物 在 这 动物学 博物馆 的 这 哦 . S . U . -

俄亥俄州立大学动物博物馆的俄亥俄州两栖动物 114

[mæks] [mɔ:rs]
Max **Morse**
最大限度 莫尔斯

马克斯·莫尔斯

[ðə; ði] [prə'mi:θiə] [mɔ:θ] , - [prə'mi:θiə] -
The **Promethea** **Moth** **,** **Callosamia** **promethea** **116**
这 普罗米修斯 蛾 , - 普罗米修斯 -

普罗米西亚蛾，Callosamia promethea 116

['hɜ:rbərt] ['ɔzbən]
Herbert **Osborn**
赫伯特 奥斯本

赫伯特·奥斯本

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] -
Meeting **of** **the** **Biological** **Club** **117**
会议 的 这 生物 俱乐部 -

生物学会第117次会议

['dʒæs] . [es] . ['haɪn] , [sek] .
Jas . **S** . **Hine** , **Sec** .
贾斯 . S . 海因 , 秒 .

詹姆斯·S·海因，秘书

[nu:z] [ænd; ənd] [noʊts] -
News **and** **Notes** **118**
消息 和 笔记 -

新闻与简讯 118

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] , [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] .
Entered **at** **the** **Post** **Office** **at** **Columbus** **,** **Ohio** **,** **as** **second** **class** **matter** **.**
进入 在 这 邮政 办公室 在 哥伦布 , 俄亥俄州 , 作为 第二 班级 事情 .

在俄亥俄州哥伦布市邮局作为二等邮件寄送。

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst]

The	Ohio	Naturalist
这	俄亥俄州	博物学家

俄亥俄州博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]

THE	BIOLOGICAL	CLUB	OF	THE	OHIO	STATE	UNIVERSITY
这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

['vɑːl] . [aɪ] . [meɪ] , - [noʊ] . -

Vol	.	I	.	MAY	,	1901	No	.	7107
沃尔	.	我	.	可能	,	-	不	.	-

第一卷，1901年5月，第7107期

[ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ɪn] [sɪnˈdɛzmən] [θælɪktrɔɪdz] .

VARIATION	IN	SYNDESMON	THALICTROIDES	.
变化	在	辛德斯蒙	thalictroides	.

SYNDESMON THALICTROIDES 的变异。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] .

W	.	A	.	Kellerman	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

[ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [sprɪŋ] ['flaʊər] [kɔːld] [ɪn]['pɑːpjələr]['læŋgwɪdʒ] [ruː] - [ə'neməni] , [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə]

This	charming	spring	flower	called	in	popular	language	Rue	-	Anemone	,	indigenous	to
这	迷人	春天	花	称为	在	受欢迎的	语言	后悔	-	海葵	,	土著	到

['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

eastern	North	America	,
东	北	美国	,

这种迷人的春季花卉，俗称芸香（Rue-Anemone），原产于北美东部。

[hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [taɪmz] ,

has	been	known	from	early	times	,
有	到过	已知	从	早期的	时代	,

自古以来就为人所知

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['iːkwəli] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['keɪsɪz][hæz; həz][hæd; həd][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

and	as	in	many	other	equally	unfortunate	cases	has	had	imposed	upon	it
和	作为	在	许多	其他	同样地	不幸	案例	有	有	强加	之上	它

[baɪ] ['bɑːtənɪst] [ə; eɪ][ˌsuːpərˈfluːəti][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪmz] .

by	botanists	a	superfluity	of	scientific	names	.
经过	植物学家	一个	过剩	的	科学	姓名	.

与其他许多同样不幸的例子一样，植物学家给它起了过多的科学名称。

[liˈni(ː)əs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] [plæn'tɛərəm] , - , ['lɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'neməni] [θælɪktrɔɪdz] ;

Linnaeus	in	his	Species	Plantarum	,	1753	,	listed	it	as	Anemone	thalictroides	;
林奈	在	他的	物种	植物	,	-	,	列出	它	作为	海葵	thalictroides	;

林奈 (Linnaeus) 在他的《植物物种》(Species Plantarum) 1753 年中将其列为 Anemone thalictroides；

[ɪn] - [mɪ'ʃoʊ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [θə'liktrəm] - ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:'krɪsənd] [æz; əz]

in	1803	Michaux	called	it	Thalictrum	anemonoides	;	it	was	rechristened	as
在	-	米肖	称为	它	胸腺	-	;	它	曾是	更名	作为

[sɪn'dɛzmən] [θælɪktrɔɪdz] [ɪn] - [baɪ] - ;

Syndesmon	thalictroides	in	1832	by	Hoffmansegg	;
辛德斯蒙	thalictroides	在	-	经过	-	;

1803 年，Michaux 将其命名为 Thalictrum anemonoides； 1832 年，Hoffmansegg 将其重新命名为 Syndesmon thalictroides；

['faɪnəli] [spɑ:k] [ɪn] - [prə'poʊzd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌænəˌmoʊ'nɛlə] [θælɪktrɔɪdz] .

finally	Spach	in	1839	proposed	the	name	Anemonella	thalictroides	.
最后	斯帕奇	在	-	建议的	这	姓名	海葵	thalictroides	.

1839 年，Spach 最终提出了 Anemonella thalictroides 这个名称。

['bɑ:tənɪst] [tu:; tə] - [deɪ] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑ:r] [plænt] [æz; əz] [mɔ:r] ['prɑ:pərli] [pleɪst] [ɪn] -

Botanists	to	-	day	consider	our	plant	as	more	properly	placed	in	Hoffmansegg's
植物学家	到	-	天	考虑	我们的	植物	作为	更多的	适当地	放置	在	-

['dʒi:nəs] [sɪn'dɛzmən] ,

genus	Syndesmon	,
属	辛德斯蒙	,

如今的植物学家认为，我们这种植物更应该归入霍夫曼塞格的合生藓属（Syndesmon）。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [spə'sɪfɪk] [neɪm] , [ə'plaɪd] [baɪ] [li'ni(:)əs] , [ɪz] ['veri] ['prɑ:pərli]

and	for	it	the	earliest	specific	name	,	applied	by	Linnaeus	,	is	very	properly
和	为了	它	这	最早	具体的	姓名	,	应用	经过	林奈	,	是	非常	适当地

[ri'teind] ;

retained	;
保留	;

因此，林奈为其所起的最早的特定名称被非常恰当地保留了下来；

[hens] [ðə; ði] [kə'rekt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɪn] [bə'tænɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [sɪn'dɛzmən] [θælɪktrɔɪdz] ([el] .)

hence	the	correct	designation	in	botanical	language	is	Syndesmon	thalictroides	(	L	.	)
因此	这	正确的	指定	在	植物	语言	是	辛德斯蒙	thalictroides	(	L	.	)

-

Hoffmg	.
-	.

因此，植物学上的正确名称是 Syndesmon thalictroides (L.) Hoffmg。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [plænt] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] ['pɑ:rʃəli] ['noʊtɪd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .

The	extent	of	variation	in	this	plant	has	been	but	partially	noted	heretofore	.
这	程度	的	变化	在	这	植物	有	到过	但	部分	著名的	此前	.

此前人们对这种植物的变异程度只是略有了解。

[ðə; ði] [ˌtæbju'leɪʃn] ['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ðə; ði] ['lætər]

The	tabulation	given	below	indicates	the	results	of	observations	made	the	latter
这	制表	给定	以下	表示	这	结果	的	观察	制成	这	后者

[pɑ:rt] [ʌv; əv] ['eɪprəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [meɪ] [ðɪs] [jɪr] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

part	of	April	and	the	first	of	May	this	year	in	regard	to	the	number	of
部分	的	四月	和	这	第一的	的	可能	这	年	在	看待	到	这	数字	的

['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [in'vɔljukrəl] [li:vz] .

flowers	and	the	variation	in	the	involucral	leaves	.
花朵	和	这	变化	在	这	终末	树叶	.

下面表格列出了今年四月下旬至五月初对花朵数量和总苞叶变化情况的观察结果。

[æz; əz] [tu:; tə] ['weðər] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['sesɪl; 'sesaɪl] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['mænju:əlz] ,

As	to	whether	these	are	sessile	as	given	in	our	Manuals	,
作为	到	无论	这些	是	无柄的	作为	给定	在	我们的	手册	,

至于这些植物是否如我们手册中所述是固着生物，

[noʊts] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɑːn] ['priːviəs] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][baɪ]['mesərz] . - ,

notes	have	appeared	on	previous	pages	of	this	Journal	by	Messrs	.	Burglehaus	,
笔记	有	出现	在	以前的	页面	的	这	杂志	经过	先生们	.	-	,

['wɛtstaɪn, 'wɛtstiːn][ænd; ənd] ['ʃæfnɚ] , [,siː'ef] . [piː'piː] .

Wetzstein	and	Schaffner	,	cf	.	pp	.
韦茨斯坦	和	沙夫纳	,	cf	.	pp	.

Burglehaus、Wetzstein 和 Schaffner 先生的注释曾出现在本刊的前几页中，参见第 11 页。

- , - [ænd; ənd] - .

72	,	104	and	106	.
-	,	-	和	-	.

72、104 和 106。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

['daiəgræmz] ['ʃoʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

Diagrams	showing	arrangement	of	leaves	and	flowers	.
图表	显示	安排	的	树叶	和	花朵	.

显示叶子和花朵排列方式的示意图。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪz] ['nɔːrməli] [θriː] [ænd; ənd][ðə; ði] [in'vɔljukrəl] [liːvz] [tuː] .

The	number	of	flowers	is	normally	three	and	the	involucral	leaves	two	.
这	数字	的	花朵	是	通常情况下	三	和	这	终末	树叶	二	.

通常有三朵花和两片总苞片。

[ə; eɪ]['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] , [fɪg] . [wʌn] .

A	diagram	showing	their	arrangement	is	given	at	A	,	Fig	.	1	.
一个	图表	显示	他们的	安排	是	给定	在	一个	,	如图	.	1	.

图 1 中的 A 给出了它们的排列示意图。

[ðə; ði] [tuː] [liːvz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪt] ; [ðeɪ] [meɪ] [bəuθ][biː; bi]['sɪmp(ə)l] ,

The	two	leaves	are	not	always	ternate	;	they	may	both	be	simple	,
这	二	树叶	是	不是	总是	三元组	;	他们	可能	两个都	是	简单的	,

这两片叶子不一定是三出复叶；它们也可能都是单叶。

[ˌdaɪəgrə'mætɪkli] [ʃoʊn] [æt; ət][biː] . [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , shown108

diagrammatically	shown	at	B	.	A	further	variation	,	shown108
图解	所示	在	B	.	一个	更远	变化	,	shown108

如图B所示。另一种变体如图108所示。

[ɪn] [fɪg] .

in	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

[wʌn][siː]['prez(ə)nts][wʌn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][wʌn]['kɑːmpaʊnd] [liːf] .

1	C	presents	one	simple	and	one	compound	leaf	.
1	C	礼物	一	简单的	和	一	化合物	叶子	.

1 C 呈现一片单叶和一片复叶。

[æt; ət][diː] ['greɪtər] [kəm'pleksəti][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] ,

At	D	greater	complexity	is	indicated	,
在	D	更大的	复杂	是	表明的	,

D 表示更复杂的情况。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪn] ['meni] [plænts] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['flaʊər] [θriː] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː]
there 那里 **being** 存在 **in** 在 **many** 许多 **plants** 植物 **besides** 除了 **the** 这 **central** 中央 **flower** 花 **three** 三 **instead** 反而 **of** 的 **only** 仅有的 **two** 二
['æksəˌleri; æk'sɪləri][wʌnz] ,
axillary 腋窝 **ones** 一个 **,** ,

许多植物除了中央的主花外，还有三朵腋生花，而不是只有两朵。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [səb'tend] [liːvz] [ɪz]['kɑːmpaʊnd] .
and 和 **only** 仅有的 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **subtending** 下方 **leaves** 树叶 **is** 是 **compound** 化合物 **.** .

其中只有一片是复叶。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʃoʊn] [æt; ət][iː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [in'vɔljukrəl] [liːvz] [ɑːr; ər]['kɑːmpaʊnd] .
In 在 **the** 这 **case** 案件 **shown** 所示 **at** 在 **E** E **two** 二 **of** 的 **the** 这 **three** 三 **involucral** 终末 **leaves** 树叶 **are** 是 **compound** 化合物 **.** .

如图 E 所示，三个总苞片中有两个是复叶。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ef][ænd; ənd][dʒiː] [fɔːr] [liːvz] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][ˌɪnvə'luːkər]
As 作为 **shown** 所示 **in** 在 **F** F **and** 和 **G** G **four** 四 **leaves** 树叶 **may** 可能 **contribute** 贡献 **to** 到 **form** 形式 **the** 这 **involucre** 总
[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [səb'tend] [ə; eɪ] ['flaʊər] ;
and 和 **each** 每个 **one** 一 **subtend** 内容 **a** 一个 **flower** 花 **;** ;

如图 F 和 G 所示，四片叶子可以组成总苞，每片叶子下都有一朵花；

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['kɑːmpaʊnd] ,
in 在 **some** 一些 **cases** 案例 **two** 二 **of** 的 **the** 这 **leaves** 树叶 **are** 是 **compound** 化合物 **,** ,

在某些情况下，其中两片叶子是复叶。

[ɪn] ['ʌðər] [θriː] [ɔːr]['iːv(ə)n][ɔːl] [meɪ] [biː; bi]['kɑːmpaʊnd] .
in 在 **others** 其他的 **three** 三 **or** 或者 **even** 甚至 **all** 全部 **may** 可能 **be** 是 **compound** 化合物 **.** .

在其他情况下，三个甚至全部都可能是复合的。

[stɪl] ['ʌðər] [ˌveəri:'eiʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] [ə'kɜːr] , [bʌt; bət] [speɪs] [fə'bidz] [ə; eɪ] [fʊlər] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] .
Still 仍然 **other** 其他 **variations** 变体 **along** 沿着 **this** 这 **line** 线 **occur** 发生 **,** , **but** 但 **space** 空间 **forbids** 禁止 **a** 一个 **fuller** 更丰满 **enumeration** 枚举 **.** .

还有其他一些类似的变体，但篇幅有限，无法一一列举。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['pedəsl] [ænd; ənd] [liːvz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]
It 它 **should** 应该 **be** 是 **stated** 声明 **that** 那 **although** 虽然 **the** 这 **pedicels** 花梗 **and** 和 **leaves** 树叶 **as** 作为 **shown** 所示 **in** 在 **the** 这
['daiəgræmz] ([fɪg] . [wʌn]) ['ɑːkjupaɪ][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,
diagrams 图表 **(** (**Fig** 如图 **.** . **1** 1 **)**) **occupy** 占据 **but** 但 **a** 一个 **small** 小的 **portion** 部分 **of** 的 **the** 这 **circle** 圆圈 **,** ,

需要说明的是，尽管如图所示（图 1），花梗和叶子只占据了圆的一小部分，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði] ['liːflits] [ɑːr; ər] [spred] [ænd; ənd][soʊ][dɪ'spoʊzd][æz; əz][tuː; tə]
as 作为 **a** 一个 **matter** 事情 **of** 的 **fact** 事实 **the** 这 **leaflets** 传单 **are** 是 **spread** 传播 **and** 和 **so** 所以 **disposed** 处置 **as** 作为 **to** 到
['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['eriə] [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði][plænt] ,
occupy 占据 **the** 这 **entire** 全部的 **area** 区域 **when** 什么时候 **viewed** 已查看 **from** 从 **above** 多于 **the** 这 **plant** 植物 **,** ,

事实上，从植物上方看去，叶片的展开和排列方式使得叶片占据了整个区域。

[ðə; ði] ['li:flits] ['biːɪŋ] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɔːr] [kən'tɪgjuəs] [bʌt; bət] [nɑːt] [ˌoʊvər'læpɪŋ]

the	leaflets	being	equidistant	from	each	other	,	or	contiguous	but	not	overlapping
这	传单	存在	等距离	从	每个	其他	, 或者		相邻的	但	不是	重叠

,

,

,

传单之间等距，或相邻但不重叠，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['sʌnlaɪt] [ɪz]

and	therefore	taking	the	most	advantageous	position	so	far	as	sunlight	is
和	所以	采取	这	最多	有利	位置	所以	远的	作为	阳光	是

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

因此，就阳光照射而言，它占据了最有利的位置。

[ðə; ði] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['petɪˌoʊl] [tuː; tə]

The	very	striking	variation	in	regard	to	presence	or	absence	of	the	petiole	to
这	非常	引人注目	变化	在	看待	到	在场	或者	缺席	的	这	叶柄	到

[ðə; ði] [in'vɔljukrəl] [liːvz] [hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] ['noʊtɪd] .

the	involucral	leaves	has	been	previously	noted	.
这	终末	树叶	有	到过	之前	著名的	.

先前已经注意到，总苞叶的叶柄是否存在存在非常显著的变化。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti]

An	inspection	of	a	very	large	number	of	specimens	collected	in	the	vicinity
一个	检查	的	一个	非常	大的	数字	的	标本	集	在	这	附近

[ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [ɪn] ['peri] [ænd; ənd] ['loʊgən] ['kauntiz] ,

of	Columbus	and	in	Perry	and	Logan	counties	,
的	哥伦布	和	在	佩里	和	洛根	县	,

对在哥伦布附近以及佩里县和洛根县采集的大量标本进行了检查，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['spesimənz] ['kaɪndli] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [baɪ] ['mɪstər] . [ef] . [eɪtʃ] .

as	well	as	of	specimens	kindly	sent	for	the	purpose	by	Mr	.	F	.	H	.
作为	出色地	作为	的	标本	亲切地	发送	为了	这	目的	经过	先生	.	F	.	H	.

-

,

Burglehaus	,
-	,

以及FH Burglehaus先生为此目的慷慨寄送的标本，

[prɑːf] . [ə; eɪ] . ['wɛtstaɪn, 'wɛtstiːn] , [ænd; ənd] [sʌpt] . [eɪtʃ] . [en] . ['mɜːts] ,

Prof	.	A	.	Wetzstein	,	and	Supt	.	H	.	N	.	Mertz	,
教授	.	一个	.	韦茨斯坦	,	和	警司	.	H	.	N	.	默茨	,

A. Wetzstein 教授和 Supt。 HN梅尔茨，

[ʃoʊz] [ðæt] ['petioʊˌleɪt] [fɔːrmz] [ə'kɜːr] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] [sʌm; səm] [ləu'kælitiz] ([ˌnɔːrθ'westərn] [oʊ'haɪoʊ]) ;

shows	that	petiolate	forms	occur	exclusively	in	some	localities	(	Northwestern	Ohio	)	;
演出	那	有柄的	表格	发生	只	在	一些	地方	(	西北	俄亥俄州	)	;

结果表明，有柄形态仅出现在某些地区（俄亥俄州西北部）；

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['sesɪl; 'sesaɪl] [fɔːrm] ['oʊnli] [əb'teinz] (['iːstərn] [oʊ'haɪoʊ]) ;

in	other	places	the	sessile	form	only	obtains	(	Eastern	Ohio	)	;
在	其他	地方	这	无柄的	形式	仅有的	获得	(	东	俄亥俄州	)	;

在其他地区，只有无柄形态存在（俄亥俄州东部）；

[ænd; ənd] [jet] ['elsˌwer] [bəuθ] [fɔːrmz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['iːkwəli] [ˌreprɪ'zentɪd] (['sentrəl] [oʊ'haɪoʊ]) .

and	yet	elsewhere	both	forms	are	about	equally	represented	(	Central	Ohio	)	.
和	然而	别处	两个都	表格	是	关于	同样地	代表	(	中央	俄亥俄州	)	.

然而在其他地方，这两种形式的比例大致相当（俄亥俄州中部）。

[wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði]['petioʊˌleɪt][fɔ:rmz][æz; əz][ɪn]['eni]['ri:əl] [sens] [ə; eɪ][və'raɪəti] ([mʌtʃ]

We	can	not	regard	the	petiolate	forms	as	in	any	real	sense	a	variety	(	much
我们	能	不是	看待	这	有柄的	表格	作为	在	任何	真实的	感觉	一个	种类	(	很多

[les] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z]) — [sɪns] [bəuθ]['sesɪl; 'sesaɪl][ænd; ənd]['petioʊˌleɪt] [li:vz] [ə'kɜ:r] [ɪn]

less	a	distinct	species	)	—	since	both	sessile	and	petiolate	leaves	occur	in
较少的	一个	清楚的	物种	)	—	自从	两个都	无柄的	和	有柄的	树叶	发生	在

['kaʊntləs] ['keɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [plænt] .

countless	cases	on	the	same	plant	.
无数	案例	在	这	相同的	植物	.

我们不能将有柄的形态视为任何意义上的变种（更不用说是一个独立的物种了）——因为在同一株植物上，无柄叶和有柄叶在无数情况下都会出现。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði]['petioʊˌleɪt][fɔ:rm] [ə'kɜ:rz] [prɪ'veɪlɪŋli] [ɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'sklu:sɪvli] ,

But	where	the	petiolate	form	occurs	prevailingly	or	may	be	exclusively	,
但	在哪里	这	有柄的	形式	发生	普遍地	或者	可能	是	只	,

但是，如果叶柄形式占主导地位或完全独立存在，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [seɪm] ; ['ðerfɔ:r] [aɪ] [prə'poʊz] [æz; əz]

it	would	be	advantageous	to	designate	the	same	;	therefore	I	propose	as
它	会	是	有利	到	指定	这	相同的	;	所以	我	提出	作为

['fɑ:loʊz] :

follows	:
跟随	:

指定同一名称将更有利；因此，我建议如下：

[sɪn'dɛzmən] [θælɪktrɔɪdz] [ef] . [ˌpɛtiə'leɪtə] ['noʊvə]['fɔ:rmə] .

Syndesmon	thalictroides	f	.	PETIOLATA	nova	forma	.
辛德斯蒙	thalictroides	f	.	柄叶	新星	形式	.

Syndesmon thalictroides f. PETIOLATA nova 形式。

[in'vɔljukrəl] [li:vz] [prɪ'veɪlɪŋli] [ɔ:r] [ɪk'sklu:sɪvli] [wɪð; wɪθ] ['petɪˌoʊl] [ˌtu:'tu:] – - [ɔ:r]['i:v(ə)n] - [ɔ:r] [mɔ:r]

Involucral	leaves	prevailingly	or	exclusively	with	petioles	2	–	10	or	even	25	or	more
终末	树叶	普遍地	或者	只	和	叶柄	2	–	-	或者	甚至	-	或者	更多的

['milimi:təz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ;

millimeters	in	length	;
毫米	在	长度	;

总苞叶主要或完全具有2-10毫米甚至25毫米或更长的叶柄；

['ʌðərwaɪz] [laɪk][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['spi:ʃi:z] .

otherwise	like	the	typical	species	.
否则	喜欢	这	典型的	物种	.

除此之外，其他方面都和普通物种一样。

[tə'li:doʊ] ([ef] . [eɪtʃ] . -) , [ˌes 'ti:] . ['mɛriz] ([ə; eɪ] . ['wɛtstaɪn, 'wɛtsti:n]) [ænd; ənd] [west]

Toledo	(	F	.	H	.	Burglehaus	)	,	St	.	Marys	(	A	.	Wetzstein	)	and	West
托莱多	(	F	.	H	.	-	)	,	英石	.	玛丽	(	一个	.	韦茨斯坦	)	和	西方

['mænsfi:ld] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [rɛndvɪl] .

Mansfield	,	occasionally	at	Columbus	and	Rendville	.
曼斯菲尔德	,	偶尔	在	哥伦布	和	伦德维尔	.

托莱多（FH Burglehaus）、圣玛丽斯（A. Wetzstein）和西曼斯菲尔德，偶尔也会在哥伦布和伦德维尔。

[kəm'pærətɪvli] [fju:] [mɔn'strɔsɪti:z] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] .

Comparatively	few	monstrosities	were	observed	.
比较	很少	怪物	是	观察到	.

观察到的畸形生物相对较少。

[ɪn][wʌn] [keɪs] ['oʊnli][dɪd] ['mɪrli] [wʌn] [li:f] [ænd; ənd] [tu:] ['flaʊərz] [ə'kɜ:r] ;

In	one	case	only	did	merely	one	leaf	and	two	flowers	occur	;
在	一	案件	仅有的	做过	仅仅	一	叶子	和	二	花朵	发生	;

其中一例只长出了一片叶子和两朵花；

['ɔːf(ə)n][bʌt; bət][wʌn] ['flaʊər] [di'veləps] [ðoʊ] [tuː] [liːvz] [ə'kɜːr] [æz; əz]['juːʒuəl] ;

often	but	one	flower	develops	though	two	leaves	occur	as	usual	;
经常	但	一	花	发展	尽管	二	树叶	发生	作为	通常	;

通常只开一朵花，但会像往常一样长出两片叶子；

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [smɔːl] [liːf] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['pedəsl] .

in	a	few	cases	a	single	small	leaf	was	seen	on	a	pedicel	.
在	一个	很少	案例	一个	单身的	小的	叶子	曾是	已见	在	一个	花梗	.

在少数情况下，可以看到一根花梗上长着一片小叶子。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['kɑːmən] [ˌtɛrətoʊ'lɑːdʒɪkəl][ˌveri'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌiːlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪs][æt; ət]

A	more	common	teratological	variation	was	the	elongation	of	the	axis	at
一个	更多的	常见的	畸胎学	变化	曾是	这	伸长	的	这	轴	在

[ðə; ði]['juːʒuəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [in'vɔljukrəl] [liːvz] ,

the	usual	point	of	insertion	of	the	flowers	and	involucral	leaves	,
这	通常	观点	的	插入	的	这	花朵	和	终末	树叶	,

更常见的畸形变异是花和总苞叶通常着生点处的轴伸长。

['ɔːf(ə)n] ['dɪstəntli] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['flaʊərz] ;

often	distantly	separating	the	leaves	with	their	axillary	flowers	;
经常	遥远地	分离	这	树叶	和	他们的	腋窝	花朵	;

叶片间常有腋生花，彼此间隔较远；

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wʌz; wəz]

in	one	case	the	distance	between	the	points	of	insertion	of	the	leaves	was
在	一	案件	这	距离	之间	这	积分	的	插入	的	这	树叶	曾是

['nɪrli] [tuː] [ɪntʃɪz] .

nearly	two	inches	.
几乎	二	英寸	.

其中一例叶片着生点之间的距离接近两英寸。

[ðə; ði]['siːpəlz][ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪk'sesɪvli] ['nuːmərəs] .

The	sepals	are	occasionally	excessively	numerous	.
这	萼片	是	偶尔	过度	很多的	.

萼片有时过多。

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] ['veri] ['prɑːmɪnənt][ɪz][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [stemz] [ðæt] [kʌm]

A	characteristic	very	prominent	is	the	similarity	of	the	several	stems	that	come
一个	特征	非常	著名的	是	这	相似	的	这	一些	茎	那	来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .

from	the	same	root	.
从	这	相同的	根	.

一个非常显著的特点是，从同一根茎长出的几个茎都非常相似。

[ɪf] [wʌn]['prez(ə)nts][ðə; ði] typical109

If	one	presents	the	typical109
如果	一	礼物	这	typical109

如果呈现典型的109

[fɔːrm][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði]['sekənd] ([ænd; ənd][θɜːrd]

form	of	flowers	and	leaves	almost	without	exception	,	the	second	(	and	third
形式	的	花朵	和	树叶	几乎	没有	例外	,	这	第二	(	和	第三

[wen] ['prez(ə)nt]) [duː][ðə; ði] [seɪm] ;

when	present	)	do	the	same	;
什么时候	展示	)	做	这	相同的	;

花朵和叶子的形状几乎无一例外，第二种（以及第三种，如果有的话）也是如此；

[ɪf] [wʌn] ['veriz] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] ['rerli] [dʌz] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [feɪl][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [suːt] .

if	one	varies	in	any	respect	rarely	does	the	remainder	fail	to	follow	suit	.
如果	一	变化	在	任何	尊重	很少	做	这	余	失败	到	跟随	套装	.

如果其中一个方面发生变化，其余方面很少会不随之改变。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌtæbjuˈleɪʃn] [wer] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [stemz] [ɑːr; ər][ˈɪndɪkeɪtɪd] —
This can be seen in the tabulation where two or more stems are indicated —
这 能 是 已见 在 这 制表 在哪里 二 或者 更多的 茎 是 表明的 —
[bəuθ][ɔːr][ɔːl][ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n] ([ɪkˈsept] [ɪn][ˌɛnˌoʊˈɛs] . - ,
both or all are given (except in Nos . 29 ,
两个都 或者全部 是 给定 (除了 在 编号 . - ,

这一点可以从表格中看出，表格中标明了两个或多个茎——全部或部分都已给出（第 29 号除外），

- [ænd; ənd] -) [æz; əz] [əbˈzɜːrvd] , [ɪn][ðə; ði] [səkˈsesɪv] [ˈsɪriəl] [ˈnʌmbərz] .
30 and 49) as observed , in the successive serial numbers .
- 和 -) 作为 观察到 , 在 这 连续 序列号 数字 .

如观察所示，连续的序列号为 30 和 49。

[əˈnʌðər] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪstənsi] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪdiəˈsɪŋkrəsi] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː]
Another instance of the persistency of an idiosyncracy , as we may call it
其他 实例 的 这 持久性 的 一个 特质 , 作为 我们 可能 称呼 它
,
,
,

这是我们所谓的特质持续存在的另一个例子。

[wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][sʌm; səm] - [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgɑːrdnər]
was observed in some Syndesmons taken from the woods by a gardener
曾是 观察到 在 一些 - 已采取 从 这 树林 经过 一个 园丁
[æt; ət] [ˈsprɪŋfiːld] ,
at Springfield ,
在 斯普林菲尔德 ,

在斯普林菲尔德的一位园丁从树林里采集的一些合生元属植物中观察到了这种现象。

[oʊˈhaɪoʊ] , [ˈoʊvər][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
Ohio , over forty years ago .
俄亥俄州 , 超过 四十 年 前 .

四十多年前的俄亥俄州。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [ˈbauntifəli] [ˈdʌb(ə)l] ,
The flowers were bountifully double ,
这 花朵 是 丰盛地 双倍的 ,

这些花很多都是重瓣的，

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][hæv; həv] [iːtʃ] [jɪr] [sɪns] [ˈfeɪθfəli] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstraɪkɪŋ]
and the plants have each year since faithfully presented the same striking
和 这 植物 有 每个 年 自从 忠实 呈现 这 相同的 引人注目
[pɪˌkjuːliˈærəti] .
peculiarity .
特点 .

此后每年，这些植物都忠实地呈现出同样的显著特征。

[ðə; ði] [ˌtæbjuˈleɪʃn] [ðæt] [ˈfɑːloʊz] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ˈspesɪmənz] [frʌm; frəm][təˈliːdoʊ] ([ˈluːkəs][ˌsiː ˈoʊ] .) ,
The tabulation that follows is based on specimens from Toledo (Lucas Co .) ,
这 制表 那 跟随 是 基于 在 标本 从 托莱多 (卢卡斯 合作 .) ,
[ˌɛnˌoʊˈɛs] .
Nos .
编号 .

以下表格基于托莱多（卢卡斯县）的标本，编号为：

[wʌn] – - ; [frʌm; frəm][ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriz] ([ɔːˈgleɪz] [ˌsiː ˈoʊ] .) , [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
1 – 30 ; from St . Marys (Auglaize Co .) , Nos .
1 – - ; 从 英石 . 玛丽 (奥格莱兹 合作 .) , 编号 .

1–30；来自圣玛丽斯（奥格莱兹县），编号。

- – - ; [frʌm; frəm] ['stju:bənvil] (['dʒefərsən][ˌsi: 'oʊ] .) , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
31 – 48 ; from Steubenville (Jefferson Co .) , Nos .
- – - ; 从 斯托本维尔 (杰斐逊 合作 .) , 编号 .

31–48；来自斯托本维尔（杰斐逊县），编号。

- – - ; [frʌm; frəm] [west] ['mænsfi:ld] (['loʊgən][ˌsi: 'oʊ] .) , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
49 – 65 ; from West Mansfield (Logan Co .) , Nos .
- – - ; 从 西方 曼斯菲尔德 (洛根 合作 .) , 编号 .

49–65；来自西曼斯菲尔德（洛根县），编号。

- – - ; [frʌm; frəm] [rɛndvɪl] (['peri] [ˌsi: 'oʊ] .) , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
66 – 76 ; from Rendville (Perry Co .) , Nos .
- – - ; 从 伦德维尔 (佩里 合作 .) , 编号 .

66–76；来自伦德维尔（佩里县），编号。

- – - ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [kə'lʌmbəs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - – - .
77 – 88 ; and from Columbus , Nos . 89 – 100 .
- – - ; 和 从 哥伦布 , 编号 . - – - .

77–88；以及来自哥伦布的第89–100号。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stemz] [tu:; tə] [i:tʃ] [plænt][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['kɑ:ləm] ;
The number of stems to each plant is given in the second column ;
这 数字 的 茎 到 每个 植物 是 给定 在 这 第二 柱子 ;

第二列给出了每株植物的茎数；

[ðen] ['fɑ:loʊ] [ɪn]['ɔ:rdər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tu:; tə] [i:tʃ] [stem] ,
then follow in order the number of flowers to each stem ,
然后 跟随 在 命令 这 数字 的 花朵 到 每个 干 ,

然后按顺序排列每枝花茎上的花朵数量，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [li:vz] [wɪð; wɪθ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['petɪˌoʊl] [ɪn] ['milimi:təz] ,
the number of simple leaves with length of their petioles in millimeters ,
这 数字 的 简单的 树叶 和 长度 的 他们的 叶柄 在 毫米 ,

单叶的数量及其叶柄长度（以毫米为单位），

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kɑ:mpaʊnd] [li:vz] [wɪð; wɪθ][leŋkθ; leŋθ] (['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['milimi:təz]) [ʌv; əv][ðer; ðər]
the number of compound leaves with length (also in millimeters) of their
这 数字 的 化合物 树叶 和 长度 (还 在 毫米) 的 他们的
['petɪˌoʊl] [ænd; ənd]['faɪnəli][ʌv; əv][ðer; ðər] .
petioles and finally of their petiolules .
叶柄 和 最后 的 他们的 小叶柄 .

复叶的数量及其叶柄的长度（也以毫米为单位），最后是小叶柄的长度。

[ˌtæbju'leɪʃn] .
TABULATION .
制表 .

制表。

[noʊ] . [wʌn] [stemz] [ˌtu:'tu:][ˌɛfˌɛl'ɛs] .
No . 1 Stems 2 Fls .
不 . 1 茎 2 fls .

1号茎2花。

[fɔ:r] [sɪmp] .
4 Simp .
4 舔狗 .

4 简单。

[ˌɛl'vi:'ɛs] . [wʌn]
lvs . 1
lvs . 1

等级 1

[pet] . [eɪt][kɑːmp] . [ˌɛlˈviːˈɛs] . [ˌtuːˈtuː][pet] . - - . [θriː] – [eɪt] „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ [wʌn] „ [fɔːr] „

Pet . **8** **Comp** . **lvs** . **2** **Pet** . **14** **Petl** . **3** – **8** „ **2** „ **2** „ **3** „ **1** „ **4** „

宠物 . 8 计算机 . lvs . 2 宠物 . - - . 3 – 8 „ 2 „ 2 „ 3 „ 1 „ 4 „

[wʌn] „ [fɔːr] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ [θriː] „ [wʌn] „ [θriː] „ [wʌn] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [fɔːr] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ [fɔːr] „

1 „ **4** „ **2** – **3** „ **3** „ **1** „ **3** „ **1** „ **4** „ **1** „ **4** „ **2** – **3** „ **4** „

[ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [naɪn] „ [θriː] – [ˈsɛvən] „ [faɪv] „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „

2 „ **4** „ **1** „ **10** „ **2** „ **9** „ **3** – **7** „ **5** „ **2** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **3** „

- – [ˌtuːˈtuː] „ [sɪks] „ [wʌn] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [sɪks] „ [θriː] – [sɪks] „ [ˈsɛvən] „ [wʌn] „ [θriː] „ [wʌn] „ - „

0 – **2** „ **6** „ **1** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **6** „ **3** – **6** „ **7** „ **1** „ **3** „ **1** „ **13** „

[wʌn] „ - „ [sɪks] – [sɪks] „ [eɪt] „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [θriː] – [ˈsɛvən] „ [naɪn] „ [ˌtuːˈtuː]

1 „ **15** „ **6** – **6** „ **8** „ **2** „ **4** „ **1** „ **12** „ **2** „ **12** „ **3** – **7** „ **9** „ **2**

„ [fɔːr] „ [wʌn] „ [θriː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ - „

„ **4** „ **1** „ **3** „ **2** „ **3** „ **2** – **3** „ **10** „ **3** „ **4** „ **1** „ **11** „ **2** „ **12** „

[ˌtuːˈtuː] – [fɔːr] „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ - „ „ [θriː] „ [sɪks] – [ˈsɛvən] „ [ˌtuːˈtuː] – [fɔːr] „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ - „ „

2 – **4** „ **11** „ **3** „ **4** „ **0** „ „ **3** „ **6** – **7** „ **2** – **4** „ **12** „ **3** „ **4** „ **0** „ „

[θriː] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ [θriː] „ [sɪks] „ - „ „ „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „

3 „ **2** – **3** „ **1** – **2** „ **13** „ **2** „ **4** „ **3** „ **6** „ **0** „ „ „ **14** „ **2** „ **3** „

[ˌtuːˈtuː] „ [sɪks] „ - „ „ „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [naɪn] „ [ˌtuːˈtuː] „ [naɪn] „ [ˌtuːˈtuː] – [faɪv] „ - „ [θriː] „

2 „ **6** „ **0** „ „ „ **15** „ **3** „ **4** „ **1** „ **9** „ **2** „ **9** „ **2** – **5** „ **16** „ **3** „

[fɔːr] „ [wʌn] „ [eɪt] „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˈsɛvən] „ [ˌtuːˈtuː] – [fɔːr] „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ - „ „ [θriː] „ [θriː] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː]

4 „ **1** „ **8** „ **2** „ **7** „ **2** – **4** „ **17** „ **3** „ **4** „ **0** „ „ **3** „ **3** „ **1** – **2**

„ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [faɪv] „ [wʌn] „ [sɪks] „ [θriː] „ [eɪt] „ [ˌtuːˈtuː] – [faɪv] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ -

„ **18** „ **2** „ **5** „ **1** „ **6** „ **3** „ **8** „ **2** – **5** „ **19** „ **2** „ **3** „ **2** „ **3** „ **0**

„ - „ 2 „ 5 „ 1 „ 6 „ 3 „ 8 „ 2 – 5 „ - „ 2 „ 3 „ 2 „ 3 „ -

„ „ „ - „ [wʌn] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˈsɛvən] „ [ˌtuːˈtuː] – [fɔːr] „ - „ [wʌn] „ [fɔːr] „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] – [faɪv]

„ „ „ **20** „ **1** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **7** „ **2** – **4** „ **21** „ **1** „ **4** „ **2** „ **4** – **5**

„ „ „ - „ 1 „ 3 „ - „ „ 2 „ 7 „ 2 – 4 „ - „ 1 „ 4 „ 2 „ 4 – 5

„ [wʌn] „ [faɪv] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ - „ [θriː] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [naɪn] „ [θriː] – [ˈsɛvən] „ - „ [θriː] „ [θriː]

„ **1** „ **5** „ **2** – **3** „ **22** „ **3** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **9** „ **3** – **7** „ **23** „ **3** „ **3**

„ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [sɪks] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ - „ [θriː] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ - – - „ - „ [wʌn]

„ **0** „ „ **2** „ **6** „ **2** – **3** „ **24** „ **3** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **3** „ **0** – **2110** „ **25** „ **1**

„ [wʌn] „ [wʌn] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [faɪv] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ - „ [wʌn] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [faɪv] „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˈsɛvən] „

„ **1** „ **1** „ **4** „ **1** „ **5** „ **2** – **3** „ **26** „ **1** „ **4** „ **1** „ **5** „ **2** „ **7** „

[ˌtuːˈtuː] – [fɔːr] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [θriː] – [eɪt] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ - „ „

2 – **4** „ **27** „ **2** „ **4** „ **1** „ **12** „ **2** „ **16** „ **3** – **8** „ **28** „ **2** „ **3** „ **0** „ „

[ˌtuːˈtuː] „ [ˈsɛvən] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ - „ [ˈsɛvən] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [eɪt] „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [θriː] – [sɪks] „ - „

2 „ **7** „ **2** – **3** „ **29** „ **7** „ **4** „ **1** „ **8** „ **2** „ **10** „ **3** – **6** „ **30** „

[ˈsɛvən] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [eɪt] „ [θriː] – [sɪks] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ - „ „ [θriː] „ [θriː] – [fɔːr] „ [wʌn] –

7 „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **8** „ **3** – **6** „ **31** „ **2** „ **4** „ **0** „ „ **3** „ **3** – **4** „ **1** –

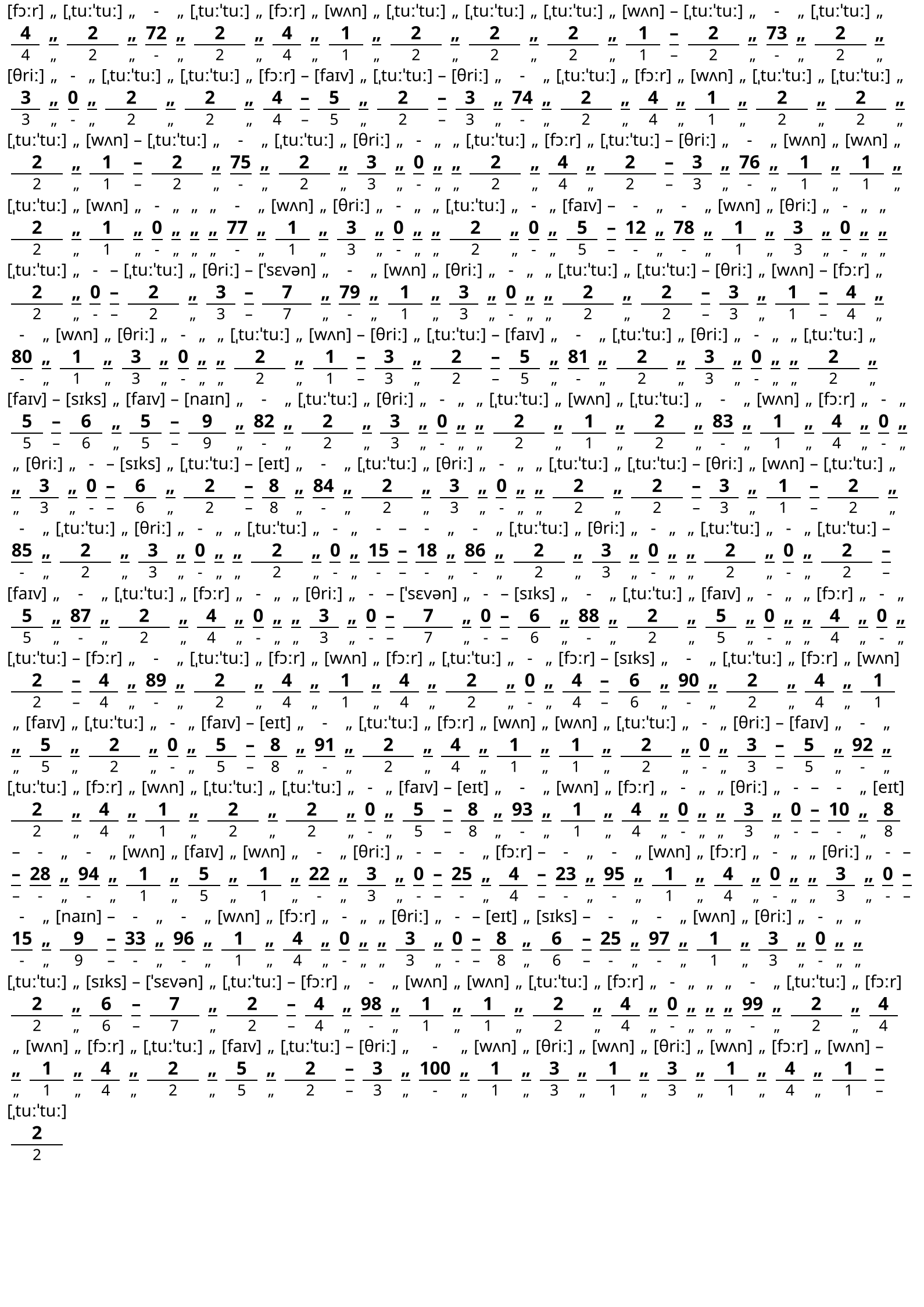
[ˌtuːˈtuː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [wʌn] „ [fɔːr] „ [wʌn] „

2 „ **32** „ **2** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **2** – **3** „ **1** – **2** „ **33** „ **1** „ **4** „ **1** „

[ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ ½ – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [wʌn] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] – [faɪv] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː] „

2 „ **2** „ **3** „ **½** – **2** „ **34** „ **1** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **4** – **5** „ **1** – **2** „

- „ [wʌn] „ [θriː] „ [wʌn] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [faɪv] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [wʌn] „ [θriː] „ [wʌn] „ [θriː] „ [wʌn] „
35 „ **1** „ **3** „ **1** „ **4** „ **1** „ **5** „ **1** – **2** „ **36** „ **1** „ **3** „ **1** „ **3** „ **1** „
- „ 1 „ 3 „ 1 „ 4 „ 1 „ 5 „ 1 – 2 „ - „ 1 „ 3 „ 1 „ 3 „ 1 „
[fɔːr] „ ½ – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [wʌn] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ - „
4 „ **½** – **2** „ **37** „ **1** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **4** „ **1** – **2** „ **38** „ **2** „ **3** „ **0** „
4 „ ½ – 2 „ - „ 1 „ 3 „ - „ „ 2 „ 4 „ 1 – 2 „ - „ 2 „ 3 „ - „
„ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [sɪks] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ - „ [wʌn]
„ **2** „ **4** „ **1** – **2** „ **39** „ **2** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **6** „ **2** – **3** „ **40** „ **1**
„ 2 „ 4 „ 1 – 2 „ - „ 2 „ 3 „ - „ „ 2 „ 6 „ 2 – 3 „ - „ 1
„ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ [wʌn] „ [θriː] „ [wʌn] „ [θriː] „
„ **3** „ **0** „ „ **2** „ **2** – **3** „ **1** – **2** „ **41** „ **2** „ **3** „ **1** „ **3** „ **1** „ **3** „
„ 3 „ - „ „ 2 „ 2 – 3 „ 1 – 2 „ - „ 2 „ 3 „ 1 „ 3 „ 1 „ 3 „
[wʌn] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ [wʌn] – 1½ „ - „ [wʌn] „ [θriː] „ - „ „
1 „ **42** „ **2** „ **3** „ **1** „ **2** „ **1** „ **2** „ **1** – **1½** „ **43** „ **1** „ **3** „ **0** „ „
1 „ - „ 2 „ 3 „ 1 „ 2 „ 1 „ 2 „ 1 – 1½ „ - „ 1 „ 3 „ - „ „
[ˌtuːˈtuː] „ [faɪv] „ [wʌn] – [ˌtuːˈtuː] „ - „ [θriː] „ [θriː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [faɪv] „ - „ „ „ - „ [θriː] „ [θriː] „ [ˌtuːˈtuː] „
2 „ **5** „ **1** – **2** „ **44** „ **3** „ **3** „ **2** „ **5** „ **0** „ „ „ **45** „ **3** „ **3** „ **2** „
2 „ 5 „ 1 – 2 „ - „ 3 „ 3 „ 2 „ 5 „ - „ „ „ - „ 3 „ 3 „ 2 „
[sɪks] „ - „ „ „ - „ [θriː] „ [θriː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ - „ „ „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ [wʌn] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [fɔːr]
6 „ **0** „ „ „ **46** „ **3** „ **3** „ **2** „ **3** „ **0** „ „ „ **47** „ **2** „ **3** „ **1** „ **4** „ **1** „ **4**
6 „ - „ „ „ - „ 3 „ 3 „ 2 „ 3 „ - „ „ „ - „ 2 „ 3 „ 1 „ 4 „ 1 „ 4
„ - „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [wʌn] „ - „ „ „ - „ [wʌn] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ - – - „
„ **0** „ **48** „ **2** „ **3** „ **2** „ **1** „ **0** „ „ „ **49** „ **1** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **0** „ **12** – **15** „
„ - „ - „ 2 „ 3 „ 2 „ 1 „ - „ „ „ - „ 1 „ 3 „ - „ „ 2 „ - „ - – - „
- „ [faɪv] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ - – - „ - „ [faɪv] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [sɪks] – - „ -
50 „ **5** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **0** „ **22** – **28** „ **51** „ **5** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **0** „ **6** – **10** „ **52**
- „ 5 „ 3 „ - „ „ 2 „ - „ - – - „ - „ 5 „ 3 „ - „ „ 2 „ - „ 6 – - „ -
„ [faɪv] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [θriː] – [sɪks] „ - „ [faɪv] „ [faɪv] „ [ˌtuːˈtuː] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [wʌn] –
„ **5** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **0** „ **3** – **6** „ **53** „ **5** „ **5** „ **2** „ **1** „ **2** „ **0** „ **1** –
„ 5 „ 3 „ - „ „ 2 „ - „ 3 – 6 „ - „ 5 „ 5 „ 2 „ 1 „ 2 „ - „ 1 –
1½ „ - „ [faɪv] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [wʌn] „ - „ [wʌn] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [sɪks] – [sɪks]
1½ „ **54** „ **5** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **0** „ **1** „ **55** „ **1** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **0** „ **6** – **6**
1½ „ - „ 5 „ 3 „ - „ „ 2 „ - „ 1 „ - „ 1 „ 3 „ - „ „ 2 „ - „ 6 – 6
„ - „ [sɪks] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ - – - „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] „ -
„ **56** „ **6** „ **4** „ **1** „ **15** „ **2** „ **0** „ **15** – **25** „ **57** „ **3** „ **4** „ **1** „ **2** „ **2** „ **0**
„ - „ 6 „ 4 „ 1 „ - „ 2 „ - „ - – - „ - „ 3 „ 4 „ 1 „ 2 „ 2 „ -
„ [sɪks] – - „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ - – - „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [wʌn]
„ **6** – **26** „ **58** „ **3** „ **4** „ **1** „ **2** „ **2** „ **0** „ **20** – **25** „ **59** „ **3** „ **4** „ **1** „ **1**
„ 6 – - „ - „ 3 „ 4 „ 1 „ 2 „ 2 „ - „ - – - „ - „ 3 „ 4 „ 1 „ 1
„ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [θriː] – [sɪks] „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ - – - „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „
„ **2** „ **0** „ **3** – **6** „ **60** „ **3** „ **4** „ **1** „ **1** „ **2** „ **0** „ **15** – **20** „ **61** „ **3** „ **4** „
„ 2 „ - „ 3 – 6 „ - „ 3 „ 4 „ 1 „ 1 „ 2 „ - „ - – - „ - „ 3 „ 4 „
[ˌtuːˈtuː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [θriː] – [sɪks] „ - „ [θriː] „ [θriː] „ - „ „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ [fɔːr] – [eɪt] „ - „ [θriː] „
2 „ **0** „ **2** „ **0** „ **3** – **6** „ **62** „ **3** „ **3** „ **0** „ „ **2** „ **0** „ **4** – **8** „ **63** „ **3** „
2 „ - „ 2 „ - „ 3 – 6 „ - „ 3 „ 3 „ - „ „ 2 „ - „ 4 – 8 „ - „ 3 „
[fɔːr] „ [wʌn] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ - – - „ - „ [θriː] „ [fɔːr] „ - „ „ [θriː] „ - „ [faɪv] – - „ - „ [θriː]
4 „ **1** „ **1** „ **2** „ **0** „ **15** – **23** „ **64** „ **3** „ **4** „ **0** „ „ **3** „ **0** „ **5** – **18** „ **65** „ **3**
4 „ 1 „ 1 „ 2 „ - „ - – - „ - „ 3 „ 4 „ - „ „ 3 „ - „ 5 – - „ - „ 3
„ [faɪv] „ [wʌn] „ - „ [θriː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] – - „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ [wʌn] „ 2½ „ 1½
„ **5** „ **1** „ **0** „ **3** „ **0** „ **2** – **10** „ **66** „ **2** „ **2** „ **1** „ **2** „ **1** „ **2½** „ **1½**
„ 5 „ 1 „ - „ 3 „ - „ 2 – - „ - „ 2 „ 2 „ 1 „ 2 „ 1 „ 2½ „ 1½
– [ˌtuːˈtuː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] „ - „ „ „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ 1½ „ [ˌtuːˈtuː] „
– **2** „ **67** „ **2** „ **3** „ **2** „ **2** „ **0** „ „ „ **68** „ **2** „ **4** „ **1** „ **1½** „ **2** „
– 2 „ - „ 2 „ 3 „ 2 „ 2 „ - „ „ „ - „ 2 „ 4 „ 1 „ 1½ „ 2 „
[ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] – [θriː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ - „ „ [θriː] „ [θriː] – [faɪv] „ [wʌn] – [θriː] „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr]
2 „ **2** – **3** „ **69** „ **2** „ **4** „ **0** „ „ **3** „ **3** – **5** „ **1** – **3** „ **70** „ **2** „ **4**
2 „ 2 – 3 „ - „ 2 „ 4 „ - „ „ 3 „ 3 – 5 „ 1 – 3 „ - „ 2 „ 4
„ [wʌn] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ 1½ – [ˌtuːˈtuː] „ - „ - „ [ˌtuːˈtuː] „ [fɔːr] „ [wʌn] „ [ˌtuːˈtuː] „ [ˌtuːˈtuː] „ [θriː] –
„ **1** „ **1** „ **2** „ **1½** – **2** „ **2111** „ **71** „ **2** „ **4** „ **1** „ **2** „ **2** „ **3** –
„ 1 „ 1 „ 2 „ 1½ – 2 „ - „ - „ 2 „ 4 „ 1 „ 2 „ 2 „ 3 –



Pet. 8 Comp. lvs. 2 Pet. 14 Petl. 3–8„ 2 „ 2 „ 3 „ 1 „ 4 „ 1 „ 4 „ 2–3„ 3 „ 1 „ 3 „ 1 „ 4 „ 1 „ 4 „ 2–3„ 4 „ 2 „ 4 „ 1 „ 10 „ 2 „ 9 „ 3–7„ 5 „ 2 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 3 „ 0–2„ 6 „ 1 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 6 „ 3–6„ 7 „ 1 „ 3 „ 1 „ 13 „ 1 „ 15 „ 6–6„ 8 „ 2 „ 4 „ 1 „ 12 „ 2 „ 12 „ 3–7„ 9 „ 2 „ 4 „ 1 „ 3 „ 2 „ 3 „ 2–3„ 10 „ 3 „ 4 „ 1 „ 11 „ 2 „ 12 „ 2–4„ 11 „ 3 „ 4 „ 0 „ „ 3 „ 6–7 „ 2–4„ 12 „ 3 „ 4 „ 0 „ „ 3 „ 2–3 „ 1–2„ 13 „ 2 „ 4 „ 3 „ 6 „ 0 „ „„ 14 „ 2 „ 3 „ 2 „ 6 „ 0 „ „„ 15 „ 3 „ 4 „ 1 „ 9 „ 2 „ 9 „ 2–5„ 16 „ 3 „ 4 „ 1 „ 8 „ 2 „ 7 “2-4” 17 “3” 4 “0” 3 “3” 1-2“ 18” 2 “5” 1 “6” 3 “8” 2-5“ 19” 2 “3” 2 “3” 0 “ 20” 1 “3” 0 “ 2” 7 “2-4” 21 “1” 4 “2” 4-5 “1” 5 “2-3” 22 “3” 3 “0” 2 “9” 3-7“ 23” 3 “ 3” 0 “ 2” 6 “2-3” 24 “3” 3 “ 0 „ „ 2 „ 3 „ 0–2110„ 25 „ 1 „ 1 „ 1 „ 4 „ 1 „ 5 „ 2–3„ 26 „ 1 „ 4 „ 1 „ 5 „ 2 „ 7 „ 2–4„ 27 „ 2 „ 4 „ 1 „ 12 „ 2 „ 16 „ 3–8„ 28 „ 2 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 7 „ 2–3„ 29 „ 7 „ 4 „ 1 „ 8 „ 2 „ 10 „ 3–6„ 30 „ 7 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 8 „ 3–6„ 31 „ 2 „ 4 „ 0 „ „ 3 “3-4” 1-2“ 32” 2“ 3” 0“ 2” 2-3“ 1-2” 33“ 1“ 4” 1“ 2” 2“ 3” ½-2“ 34“ 1“ 3” 0“ 2” 4-5“ 1-2“ 35“ 1“ 3” 1“ 4” 1“ 5” 1-2“ 36“ 1“ 3” 1“ 3” 1“ 4” ½-2“ 37“ 1“ 3” 0“ 2” 4“ 1-2“ 38“ 2“ 3” 0“ 2” 4“ 1–2„ 39 „ 2 „ 3 „ 0„ „ 2 „ 6 „ 2–3„ 40 „ 1 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 2–3 „ 1–2„ 41 „ 2 „ 3 „ 1 „ 3 „ 1 „ 3 „ 1„ 42 „ 2 „ 3 „ 1 „ 2 „ 1 „ 2 „ 1–1½„ 43 „ 1 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 5 „ 1–2„ 44 „ 3 „ 3 „ 2 „ 5 „ 0 „ „„ 45 „ 3 „ 3 „ 2 „ 6 „ 0 „ „„ 46 „ 3 „ 3 „ 2 „ 3 „ 0 „ „„ 47 „ 2 „ 3 „ 1 „ 4 „ 1 „ 4 „ 0„ 48 „ 2 „ 3 „ 2 „ 1 „ 0 „ „„ 49 „ 1 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0 „ 12–15„ 50 „ 5 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0 „ 22–28„ 51 „ 5 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0 „ 6–10„ 52 „ 5 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0 „ 3–6„ 53 „ 5 „ 5 „ 2 „ 1 „ 2 „ 0 „ 1–1½„ 54 „ 5 „ 3 “0” “2”“0”“1”55“1”“3”“0”“2”“0”6-6“56”“6”“4”“1”“15”“2”“0”15-25“57”“3”“4”“1”“2”“2”“0”6-26“58”“3”“4”“1”“2”“2”“0”20-25“59”“3”“4”“1”“1”“2” “0”3-6“60”“3”“4”“1”“1”“2”“0”15-20“61”“3”“4”“2” 0 „ 2 „ 0 „ 3–6„ 62 „ 3 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0 „ 4–8„ 63 „ 3 „ 4 „ 1 „ 1 „ 2 „ 0 „ 15–23„ 64 „ 3 „ 4 „ 0 „ „ 3 „ 0 „ 5–18„ 65 „ 3 „ 5 „ 1 „ 0 „ 3 „ 0 „ 2–10„ 66 „ 2 „ 2 „ 1 „ 2 „ 1 „ 2½ „ 1½–2„ 67 „ 2 „ 3 „ 2 „ 2 „ 0 „ „„ 68 „ 2 „ 4 „ 1 „ 1½ „ 2 „ 2 “2-3” 69 “2” 4 “0” 3 “3-5” 1-3“ 70 “2” 4 “1” 1 “2” 1½-2“ 2111“ 71” 2 “4” 1 “2” 2 “2” 3-4“ 2” 72 “2” 4 “1” 2 “2” 2 “1-2” 73 “2” 3 “0” 2 “2” 4-5“ 2-3” 74 “2” 4 “1” 2 “2” 2 “1-2” 75 “2” 3 “0” 2 “4” 2–3„ 76 „ 1 „ 1 „ 2 „ 1 „ 0 „ „„ 77 „ 1 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0 „ 5–12„ 78 „ 1 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0–2 „ 3–7„ 79 „ 1 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 2–3 „ 1–4„ 80 „ 1 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 1–3 „ 2–5„ 81 „ 2 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 1„ 2„ 83 „ 1 „ 4 „ 0 “ „ „ 3 „ 0–6 „ 2–8“ 84 „ 2 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 2–3 „ 1–2“ 85 „ 2 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0 „ 15–18“ 86 „ 2 „ 3 „ 0 „ „ 2 „ 0 „ 2–5“ 87 „ 2 „ 4 „ 0 „ „ 3 „ 0–7 „ 0–6“ 88 „ 2 „ 5 „ 0 „ „ 4 „ 0 „ 2–4“ 89 „ 2 „ 4 „ 1 „ 4 „ 2 „ 0 „ 4–6“ 90 „ 2 „ 4 „ 1 „ 5 „ 2 „ 0 “5–8” 91 “2” 4 “1” 1 ” 2” 0 “3–5” 92 “2” 4 “1” 2” 2” 0 “5–8” 93 “1” 4 “0” 3 “0–10” 8–28” 94 “1” 5 “1” 22 “3” 0–25 “4–23” 95 “1” 4 “0” 3 “0–15” 9–33” 96 “1” 4 “0” 3 “0–8” 6–25” 97 “1” 3 “0” 2” 6–7 „ 2–4„ 98 „ 1 „ 1 „ 2 „ 4 „ 0 „ „„ 99 „ 2 „ 4 „ 1 „ 4 „ 2 „ 5 „ 2–3„ 100 „ 1 „ 3 „ 1 „ 3 „ 1 „ 4 „ 1–2

[oʊˈhaɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

Ohio	**Naturalist**	**.**
俄亥俄州	博物学家	.

俄亥俄州博物学家。

[pleɪt] [naɪn] .

Plate	**9**	**.**
盘子	9	.

图9。

['kɛlɜ˞mən] [ɑːn] [sɪn'dɛzmən] .

KELLERMAN	**ON**	**SYNDESMON**	**.**
凯勒曼	在	辛德斯蒙	.

凯勒曼谈辛德斯蒙。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌtæbju'leɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

From	**the**	**above**	**tabulation**	**it**	**may**	**be**	**seen**	**that**	**of**	**the**	**plants**	**selected**
从	这	多于	制表	它	可能	是	已见	那	的	这	植物	已选

[æt; ət]['rændəm][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] - [pər] [sent] .

at	**random**	**for**	**examination**	**51**	**per**	**cent**	**.**
在	随机的	为了	考试	-	每	中心	.

从上面的表格可以看出，随机选择进行检查的植物中有 51% 符合条件。

[ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [hæv; həv] [θriː] ['flaʊərz] [ænd; ənd] - [pər] [sent] .

of	**the**	**stems**	**have**	**three**	**flowers**	**and**	**49**	**per**	**cent**	**.**
的	这	茎	有	三	花朵	和	-	每	中心	.

茎上有三朵花，占 49%。

[hæv; həv] [fɔːr] [ɔːr] [mɔːr] ; - [pər] [sent] .

have	**four**	**or**	**more**	**;**	**10**	**per**	**cent**	**.**
有	四	或者	更多的	;	-	每	中心	.

拥有四个或四个以上；10%。

[hæv; həv]['sɪmp(ə)l][in'vɔljukrəl] [liːvz] ['oʊnli] , - [pər][sent] .

have	simple	involucral	leaves	only	,	44	per	cent	.
有	简单的	终末	树叶	仅有的	,	-	每	中心	.

仅有简单总苞叶，占 44%。

[hæv; həv][bəuθ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd] , [ænd; ənd] - [pər][sent] .

have	both	simple	and	compound	,	and	46	per	cent	.
有	两个都	简单的	和	化合物	,	和	-	每	中心	.

既有简单化合物也有复合化合物，占46%。

[hæv; həv]['oʊnli]['kɑːmpaʊnd] [ˌɪnvə'ljʊkret] [liːvz] .

have	only	compound	involucrate	leaves	.
有	仅有的	化合物	包络	树叶	.

只有复叶，具总苞片。

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] , - [pər][sent] .

Of	the	total	number	,	88	per	cent	.
的	这	全部的	数字	,	-	每	中心	.

占总数的 88%。

[hæv; həv][wʌn][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnvə'ljʊkret] [liːvz] ['petioʊˌleɪt] , [ænd; ənd] - [pər][sent] .

have	one	or	all	of	the	involucrate	leaves	petiolate	,	and	12	per	cent	.
有	一	或者	全部	的	这	包络	树叶	有柄的	,	和	-	每	中心	.

具有一个或全部总苞叶有柄，且占 12%。

[hæv; həv]['oʊnli]['sesɪl; 'sesaɪl][wʌnz] .

have	only	sessile	ones	.
有	仅有的	无柄的	一个	.

只有固着生物。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l][plænt][ɑːr; ər] [sə'lɪsɪtɪd] — [ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd]

Observations	of	others	on	this	interesting	little	plant	are	solicited	—	especially	should
观察	的	其他的	在	这	有趣的	小的	植物	是	征求意见	—	尤其	应该

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['bɑːtənɪst] ,

the	Ohio	botanists	,
这	俄亥俄州	植物学家	,

诚邀各位对这种有趣的小植物发表看法——尤其是俄亥俄州的植物学家们。

['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] ['fɜːrnɪʃ] [sʌtʃ] [noʊts][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

amateurs	and	pupils	furnish	such	notes	for	publication	in	the	Ohio
业余爱好者	和	学生	提供	这样的	笔记	为了	发布	在	这	俄亥俄州

['nætʃ(ə)rəlɪst] .

Naturalist	.
博物学家	.

业余爱好者和学生提供此类笔记，供《俄亥俄博物学家》杂志发表。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [naɪn] . — [sɪn'dɛzmən] [θælɪktrɔɪdz] ; [ðə; ði] [liːvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Explanation	of	Plate	9	.	—	Syndesmon	thalictroides	;	the	leaves	,	etc	.	,
解释	的	盘子	9	.	—	辛德斯蒙	thalictroides	;	这	树叶	,	ETC	.	,

图版9说明——Syndesmon thalictroides；叶片等。

[wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['negətivz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði][ɪn'greɪvər]

were	used	as	negatives	and	the	photographs	were	reduced	by	the	engraver
是	用过的	作为	负面	和	这	照片	是	减少	经过	这	雕刻师

[tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

to	less	than	one	-	half	the	natural	size	.
到	较少的	比	一	-	一半	这	自然的	尺寸	.

这些照片被用作底片，然后由雕版师将照片缩小到原尺寸的一半以下。

[fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] [ʃoʊ] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [plænt] ; [fɪgz] .

Figs	.	1	,	2	and	3	show	leaves	from	the	same	plant	;	figs	.
无花果	.	1	,	2	和	3	展示	树叶	从	这	相同的	植物	;	无花果	.

图 1、2 和 3 显示了同一株植物的叶子；图。

[fɔːr] , [faɪv][ænd; ənd][sɪks][ɑːr; ər][frʌm; frəm][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [plænt] ; [fɪgz] .

4	,	**5**	**and**	**6**	**are**	**from**	**one**	**and**	**the**	**same**	**plant**	**;**	**figs**	**.**
4	,	5	和	6	是	从	一	和	这	相同的	植物	;	无花果	.

4、5 和 6 来自同一株植物；无花果。

['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn][ænd; ənd] - [ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [plænt] ; [fɪgz] .

7	,	**8**	,	**9**	**and**	**10**	**are**	**parts**	**of**	**the**	**same**	**plant**	**;**	**figs**	**.**
7	,	8	,	9	和	-	是	部分	的	这	相同的	植物	;	无花果	.

7、8、9 和 10 是同一植物的组成部分；无花果。

- , - [ænd; ənd] - , ['ɔːlsoʊ] - , - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [iːtʃ] [ʌv; əv][wʌn][plænt] [rɪ'spektɪvli] ; [fɪgz]

11	,	**12**	**and**	**13**	,	**also**	**14**	,	**15**	**and**	**16**	**are**	**each**	**of**	**one**	**plant**	**respectively**	**;**	**figs**
-	,	-	和	-	,	还	-	,	-	和	-	是	每个	的	一	植物	分别	;	无花果

.

:

.

图 11、12 和 13，以及图 14、15 和 16 分别代表同一株植物；图。

- [tuː; tə] - [ɪn'kluːsɪv] ['ɪləstreɪt] [liːf] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , ['spesimənz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [plænts] ,

17	**to**	**23**	**inclusive**	**illustrate**	**leaf**	**variation**	**,**	**specimens**	**taken**	**from**	**different**	**plants**	**,**
-	到	-	包容性	阐明	叶子	变化	,	标本	已采取	从	不同的	植物	,

[ɪk'sept] [fɪgz] .

except	**figs**	**.**
除了	无花果	.

图 17 至 23 展示了叶片的变化，标本取自不同的植物，图例除外。

- [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [plænt] . -

22	**and**	**23**	**which**	**are**	**from**	**one**	**and**	**the**	**same**	**plant**	**.**	**112**
-	和	-	哪个	是	从	一	和	这	相同的	植物	.	-

第22和23号样品来自同一株植物。[112]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [noʊts] [ɑːn] ['ʌðər] .

DESCRIPTION	**OF**	**NEW**	**SPECIES**	**OF**	**STRATIOMYIDAE**	**WITH**	**NOTES**	**ON**	**OTHERS**	**.**
描述	的	新的	物种	的	-	和	笔记	在	其他的	.

对水黾科新种的描述及其他物种的注释。

['dʒæs] . [es] . ['haɪn] .

Jas	**.**	**S**	**.**	**Hine**	**.**
贾斯	.	S	.	海因	.

詹姆斯·S·海因。

[ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

In	**a**	**collection**	**of**	**several**	**species**	**of**	**Stratiomyidae**	**from**	**Ohio**	**,**	**and**	**a**
在	一个	收藏	的	一些	物种	的	-	从	俄亥俄州	,	和	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['westərn] ['spiːʃiːz] ,

number	**of**	**western**	**species**	**,**
数字	的	西	物种	,

在俄亥俄州采集的几种水虻科昆虫以及一些西部物种的标本中，

[aɪ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

I	**find**	**something**	**which**	**may**	**be**	**of**	**interest**	**to**	**students**	**of**	**the**	**family**	**.**
我	寻找	某物	哪个	可能	是	的	兴趣	到	学生	的	这	家庭	.

我发现了一些可能对研究这个家庭的学生有用的信息。

['spesimənz] [ʌv; əv] - - , [seɪ] ,

Specimens	**of**	**Allognosta**	**fuscitarsis**	**,**	**Say**	**,**
标本	的	-	-	,	说	,

Allognosta fuscitarsis 的标本，Say，

[ʃoʊ] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['kʌlər][ɑːn][ðə; ði][dɪsk]
show **some** **degree** **of** **variation** **in** **the** **extent** **of** **the** **pale** **color** **on** **the** **disc**
展示 一些 程度 的 变化 在 这 程度 的 这 苍白 颜色 在 这 光盘
[ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] .
of **the** **abdomen** **.**
的 这 腹部 .

腹部盘状区域浅色面积存在一定程度的差异。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['æbdəmən] ['nɪrli] [ɔːr] ['hoʊlli] [blæk] .
Some **of** **the** **females** **have** **the** **abdomen** **nearly** **or** **wholly** **black** **.**
一些 的 这 女性 有 这 腹部 几乎 或者 完全 黑色的 .

有些雌性个体的腹部几乎或完全是黑色的。

['spesimənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . - , ['lɑːuː, 'loʊ] , [hæv; həv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn'taɪərli] [blæk] ;
Specimens **of** **A** **.** **obscuriventris** **,** **Loew** **,** **have** **the** **body** **entirely** **black** **;**
标本 的 一个 . - , 洛伊 , 有 这 身体 完全 黑色的 ;

A. obscuriventris, Loew 的标本全身呈黑色;

[ðə; ði][legz][ɑːr; ər]['dɑːrkər][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['smɔːlər][ðæn; ðən] - .
the **legs** **are** **darker** **and** **the** **form** **is** **considerably** **smaller** **than** **fuscitarsis** **.**
这 腿 是 较暗 和 这 形式 是 相当 较小的 比 - .

腿部颜色较深，体型比 fuscitarsis 小得多。

[bəuθ] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] ['dʊrɪŋ] [meɪ] .
Both **species** **are** **common** **at** **Columbus** **during** **May** **.**
两个都 物种 是 常见的 在 哥伦布 期间 可能 .

这两种动物在五月份的哥伦布都很常见。

- (['sɑːrgəs]) - , [seɪ] .
Ptecticus **(** **Sargus** **)** **trivittatus** **,** **Say** **.**
- (海参) - , 说 .

Pteticus (Sargus) trivittatus，萨伊。

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - ['teɪkən] [ə'bʌndəntli] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] [baɪ] ['tʃɑːz] .
A **species** **of** **Ptecticus** **taken** **abundantly** **at** **Cincinnati** **by** **Chas** **.**
一个 物种 的 - 已采取 大量 在 辛辛那提 经过 查斯 .

查尔斯在辛辛那提大量捕获的一种 Ptecticus 物种。

['dʊri] [ə'griːz] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [sɛz] ['sɑːrgəs] - [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [kən'vɪns] [maɪ'self] [ðæt]
Dury **agrees** **so** **well** **with** **Say's** **Sargus** **trivittatus** **that** **I** **cannot** **convince** **myself** **that**
杜里 同意 所以 出色地 和 她说 海参 - 那 我 不能 说服 我 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] .
it **is** **anything** **else** **.**
它 是 任何事物 别的 .

杜里与萨伊的 Sargus trivittatus 如此吻合，以至于我无法说服自己它是其他任何东西。

['spesimənz] [wen] [fɜːrst]['teɪkən] [ə'griː] [mɔːr] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ] [sɛz] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm]
Specimens **when** **first** **taken** **agree** **more** **closely** **with** **Say's** **description** **than** **the** **same**
标本 什么时候 第一的 已采取 同意 更多的 密切 和 她说 描述 比 这 相同的
['spesimənz] [duː]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] [ə'waɪl] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [draɪ]
specimens **do** **after** **they** **have** **been** **in** **the** **cabinet** **awhile** **and** **have** **become** **dry**
标本 做 后 他们 有 到过 在 这 内阁 一会儿 和 有 变得 干燥
.
:
.

刚采集的标本比放在柜子里一段时间变干后更符合 Say 的描述。

[ðə; ði] [griːn] ['kʌlər] [ðæt] [seɪ] ['menʃənz] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][sʌm; səm] [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['jeloʊɪʃ] [ɔːr]

The	green	color	that	Say	mentions	is	present	in	some	while	others	are	yellowish	or
这	绿色的	颜色	那	说	提及	是	展示	在	一些	尽管	其他的	是	淡黄色	或者

['braʊnɪʃ] .

brownish	.
棕褐色	.

Say提到的绿色在某些人身上有体现，而另一些人身上则呈现黄色或棕色。

[ðə; ði] [brɔːd] ,

The	broad	,
这	广阔	,

宽广的，

['dʌski] [bænd] [ðæt] [seɪ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'piəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['beɪsl] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [æb'dɑːmɪn(ə)l]

dusky	band	that	Say	described	as	appearing	on	the	basal	part	of	each	abdominal
昏暗	乐队	那	说	描述	作为	出现	在	这	基础	部分	的	每个	腹部

['segmənt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['sekənd][ɪz] [kən'spɪkjuəs] ,

segment	beyond	the	second	is	conspicuous	,
部分	超过	这	第二	是	显眼的	,

Say描述的出现在第二节之后每个腹节基部的暗色带非常明显。

['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['gretɪst] [ɪk'stent][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] .

being	of	greatest	extent	on	the	fifth	and	sixth	.
存在	的	最	程度	在	这	第五	和	第六	.

其中第五街和第六街的面积最大。

- ['meɪdʒər][en] . [ɛs'piː] .

Euparyphus	major	n	.	sp	.
-	主要的	n	.	sp	.

Euparyphus major n. sp.

['fiːmeɪl] , [leŋkθ; leŋθ] 9mm .

Female	,	length	9mm	.
女性	,	长度	9mm	.

雌性，长度 9 毫米。

[hed] ['jeloʊ] ; ['vɜːrteks] , [ə; eɪ][waɪd] [straɪp] [frʌm; frəm]['vɜːrteks][tuː; tə] [maʊθ] ,

Head	yellow	;	vertex	,	a	wide	stripe	from	vertex	to	mouth	,
头	黄色的	;	顶点	,	一个	宽的	条纹	从	顶点	到	嘴	,

头部黄色；头顶有一条从头顶延伸到嘴部的宽条纹，

['waidnd] [æt; ət] [æn'teniː] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

widened	at	antennae	and	spreading	out	on	the	cheeks	in	the	region	of	the
扩大	在	天线	和	传播	出去	在	这	脸颊	在	这	地区	的	这

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

触角处变宽，口部颊部向外扩散，

[æn'teniː] [ænd; ənd]['ɑːksəˌpʌt] , [blæk] ; [aɪz] ['heri] .

antennae	and	occiput	,	black	;	eyes	hairy	.
天线	和	枕骨	,	黑色的	;	眼睛	毛茸茸	.

触角和枕骨黑色；眼睛有毛。

['θɔːræks] ['ʃaɪnɪŋ] ; ['æpɪkəl] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [skjʊ'teləm] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [spaɪnz] ,

Thorax	shining	;	apical	two	-	thirds	of	scutellum	including	the	spines	,
胸部	灼灼	;	顶端	二	-	三分之一	的	小盾片	包括	这	脊柱	,

胸部光亮；小盾片末端三分之二（包括棘刺），

[æn; ən] [ɪ'regjələr] [spɑːt] [iːtʃ] [saɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skjʊ'teləm] [ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ,

an	irregular	spot	each	side	between	the	scutellum	and	base	of	the	wing	,
一个	不规律的	点	每个	边	之间	这	小盾片	和	根据	的	这	翼	,

小盾片与翅膀基部之间两侧各有一个不规则斑点，

[fɔːr] [ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l] [laɪnz] [əˈbriːvieɪtɪd] [bɪˈhaɪnd] , [ə; eɪ][traɪˈæŋgjələr][spɑːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

four	longitudinal	lines	abbreviated	behind	,	a	triangular	spot	before	the	base	of
四	纵向	线条	缩写	在后面	,	一个	三角形	点	前	这	根据	的

[ðə; ði] [wɪŋ] ,

the	wing	,
这	翼	,

翅膀后方有四条纵向的短线，翅膀基部前方有一个三角形斑点，

[ænd; ənd] [tuː] [spɑːts] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [braɪt] [ˈjeloʊ] .

and	two	spots	beneath	it	,	bright	yellow	.
和	二	地点	下面	它	,	明亮的	黄色的	.

下面还有两块亮黄色的斑点。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['jeloʊ] [spɑːt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] [pɑː'stɪriər] [tuː; tə]

There	is	also	a	minute	yellow	spot	on	each	side	of	the	thorax	posterior	to
那里	是	还	一个	分钟	黄色的	点	在	每个	边	的	这	胸部	后部	到

[ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

the	lower	corner	of	the	eye	,
这	降低	角落	的	这	眼睛	,

在胸部两侧、眼角下缘后方，各有一个细小的黄色斑点。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][dɪsk][ʌv; əv][ðə; ði]['θɔːræks][ɪk'stend][fɔːr; fər][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv]

the	yellow	markings	on	the	disc	of	the	thorax	extend	for	one	-	fifth	of
这	黄色的	标记	在	这	光盘	的	这	胸部	延长	为了	一	-	第五	的

[ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['trænzvɜːrs] ['suːtʃər] ,

their	length	behind	the	transverse	suture	,
他们的	长度	在后面	这	横	缝合	,

胸廓盘上的黄色斑纹延伸至横缝后方，长度约为胸廓长度的五分之一。

[waɪl] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ði]['hjuːmərəs][tuː; tə][ðə; ði] ['trænzvɜːrs] ['suːtʃər] .

while	those	on	the	sides	extend	from	the	humerus	to	the	transverse	suture	.
尽管	那些	在	这	侧面	延长	从	这	肱骨	到	这	横	缝合	.

而两侧的骨片则从肱骨延伸至横缝。

[ðə; ði]['femərə] [ɪk'sept] [æt; ət] [beɪs] [ænd; ənd]['eɪpeks][ɑːr; ər] [blæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θriː] ['tɑːrsl]

The	femora	except	at	base	and	apex	are	black	,	and	the	last	three	tarsal
这	股骨	除了	在	根据	和	顶点	是	黑色的	,	和	这	最后的	三	跗骨

[dʒɔɪnts][ɑːr; ər] [braʊn] ,

joints	are	brown	,
关节	是	棕色的	,

除基部和尖端外，股骨其余部分均为黑色，最后三个跗关节为棕色。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][legz][ɑːr; ər] ['jeloʊ] ; [wɪŋz] ['haɪəlɪn] , [veɪnz] [dʌl] ['jeloʊ] , [hæl'tɪərɪz]

remaining	parts	of	the	legs	are	yellow	;	wings	hyaline	,	veins	dull	yellow	,	halteres
其余的	部分	的	这	腿	是	黄色的	;	翅膀	透明	,	静脉	乏味的	黄色的	,	缰绳

[braɪt] ['jeloʊ] .

bright	yellow	.
明亮的	黄色的	.

腿部其余部分为黄色；翅膀透明，翅脉暗黄色，平衡棒亮黄色。

['æbdəmən] [blæk] ; [ə; eɪ][spɑːt]['ʌndər][ðə; ði] [skjʊ'teləm] ,

Abdomen	black	;	a	spot	under	the	scutellum	,
腹部	黑色的	;	一个	点	在下面	这	小盾片	,

腹部黑色；小盾片下方有一个斑点。

[ə; eɪ][spɑːt] [iːtʃ] [saɪd][ɑːn][ðə; ði]['lætərəl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['segmənt] , -

a	spot	each	side	on	the	lateral	part	of	the	second	segment	,	113
一个	点	每个	边	在	这	侧	部分	的	这	第二	部分	,	-

第二节侧面两侧各有一个斑点，113

[æn; ən] [ɪ'lɔ:ŋgeɪt] [ə'bli:k] [bænd] ['nɪrli] ['mi:tɪŋ] [ɪts] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv] [i:tʃ]

an	elongate	oblique	band	nearly	meeting	its	fellow	of	the	opposite	side	of	each
一个	拉长	斜	乐队	几乎	会议	它是	同伴	的	这	对面的	边	的	每个

[ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,

of	the	third	and	fourth	segments	,
的	这	第三	和	第四	片段	,

在第三节和第四节的每一节中，都有一条细长的斜带几乎与其对面的斜带相接。

[ænd; ənd]['eɪpeks] , ['jeloʊ] .

and	apex	,	yellow	.
和	顶点	,	黄色的	.

顶端呈黄色。

[ɑ:n][ðə; ði]['ventər][ðə; ði][haɪnd]['mɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]

On	the	venter	the	hind	margins	of	the	third	and	fourth	segments
在	这	腹部	这	后	边距	的	这	第三	和	第四	片段

[ɑ:r; ər] ['jeloʊ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪn'taɪər][wɪdθ; wɪtθ] ,

are	yellow	for	their	entire	width	,
是	黄色的	为了	他们的	全部的	宽度	,

腹部第三、四节后缘的整个宽度均为黄色，

['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['segmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['næroʊ]

nearly	the	whole	of	the	middle	part	of	the	second	segment	and	a	narrow
几乎	这	所有的	的	这	中间	部分	的	这	第二	部分	和	一个	狭窄的

[bænd][ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['segmənt] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['jeloʊ] .

band	on	the	posterior	margin	of	the	first	segment	are	also	yellow	.
乐队	在	这	后部	利润	的	这	第一的	部分	是	还	黄色的	.

第二节中部几乎全部以及第一节后缘的一条窄带也呈黄色。

[ðə; ði]['lætərəl]['mɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ɑ:r; ər] [blæk]

The	lateral	margins	of	the	segments	of	the	abdomen	are	black
这	侧	边距	的	这	片段	的	这	腹部	是	黑色的

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['mɑ:kɪŋz] ,

between	the	yellow	markings	,
之间	这	黄色的	标记	,

腹部各节的侧缘在黄色斑纹之间呈黑色。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['mɑ:kɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði]['æbdəmən] .

and	there	is	no	connection	between	the	yellow	markings	on	the	abdomen	.
和	那里	是	不	联系	之间	这	黄色的	标记	在	这	腹部	.

腹部的黄色斑纹之间没有任何联系。

[ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['spesɪmən] ['teɪkən][baɪ][i:] . [dʒeɪ] . - [æt; ət] ['boʊldər] , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

A	female	specimen	taken	by	E	.	J	.	Oslar	at	Boulder	,	Colorado	,
一个	女性	标本	已采取	经过	E	.	J	.	-	在	博尔德	,	科罗拉多州	,

['ɔ:gəst] - , - .

August	19	,	1899	.
八月	-	,	-	.

1899 年 8 月 19 日，EJ Oslar 在科罗拉多州博尔德采集到的雌性标本。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:sən] - ['dɛsɛm] -

In	many	respects	this	species	agrees	with	Osten	Sacken's	decem	-
在	许多	尊重	这	物种	同意	和	奥斯滕	-	十二月	-

[mækjʊ'leɪtəs] ,

maculatus	,
斑点	,

在许多方面，该物种与奥斯滕·萨肯的decem-maculatus一致。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋz] [ɑ:r; ər]['veri] ['dɪfrənt] .

but	it	cannot	be	that	species	as	the	markings	are	very	different	.
但	它	不能	是	那	物种	作为	这	标记	是	非常	不同的	.

但不可能是那个物种，因为它们的斑纹非常不同。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈheri] [aɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] - .

Aside	**from**	**the**	**hairy**	**eyes**	**it**	**appears**	**to**	**belong**	**to**	**Euparyphus**	**.**
旁边	从	这	毛茸茸	眼睛	它	出现	到	属于	到	-	.

除了毛茸茸的眼睛之外，它似乎属于真蚋属（Euparyphus）。

[ðə; ði][θɜːrd][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'teniː] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][sɪks] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [rɪŋ]

The	**third**	**joint**	**of**	**the**	**antennae**	**is**	**composed**	**of**	**six**	**rings**	**with**	**the**	**last**	**ring**
这	第三	联合的	的	这	天线	是	由	的	六	戒指	和	这	最后的	戒指

[ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] .

the	**longest**	**.**
这	最长	.

触角的第三节由六个环组成，其中最后一个环最长。

[ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːˈstɪriər] [sel] [miːts] [ðə; ði][ˈdɪskəl][ænd; ənd][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][fɔːrm] [əˈgriːz] [ˈveri] [ˈkloʊsli]

The	**fifth**	**posterior**	**cell**	**meets**	**the**	**discal**	**and**	**its**	**general**	**form**	**agrees**	**very**	**closely**
这	第五	后部	细胞	满足	这	盘	和	它是	一般的	形式	同意	非常	密切

[wɪð; wɪθ] [ˈbɛləs] [ænd; ənd] - .

with	**bellus**	**and**	**tetraspilus**	**.**
和	贝鲁斯	和	-	.

第五个后细胞与盘状细胞相接，其总体形态与 bellus 和 tetraspilus 非常接近。

- [en] . [dʒen] . ([fɪg] . [wʌn] .)

Akronia	**n**	**.**	**gen**	**.**	**(**	**Fig**	**.**	**1**	**.**	**)**
-	n	.	基因	.	(	如图	.	1	.	)

Akronia n. gen.（图1。）

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[hed] [ˈkɒnɪklɪ] [prəˈduːst] .

Head	**conically**	**produced**	**.**
头	圆锥形	生产	.

头部呈圆锥形。

[frʌnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈnoʊtɪsəbli] [ˈwaɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] ,

Front	**in**	**the**	**female**	**noticeably**	**wider**	**than**	**the**	**eye**	**,**
正面	在	这	女性	明显地	更广泛	比	这	眼睛	,

雌性前额明显比眼睛宽，

[ɪn][ðə; ði] [meɪl] [əˈbaʊt] [hæf][æz; əz][waɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .

in	**the**	**male**	**about**	**half**	**as**	**wide**	**as**	**in**	**the**	**female**	**.**
在	这	男性	关于	一半	作为	宽的	作为	在	这	女性	.

雄性的宽度约为雌性的一半。

[æn'teniː] [θriː] - [ˈdʒɔɪntɪd] , [fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd][dʒɔɪnts][əˈbaʊt]['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Antennae	**three**	**-**	**jointed**	**,**	**first**	**and**	**second**	**joints**	**about**	**equal**	**in**	**length**	**,**
天线	三	-	关节	,	第一的	和	第二	关节	关于	平等的	在	长度	,

触角三节，第一节和第二节长度大致相等。

[θɜːrd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][sɪks] [rɪŋz] .

third	**much**	**longer**	**than**	**the**	**other**	**two**	**together**	**and**	**composed**	**of**	**six**	**rings**	**.**
第三	很多	更长	比	这	其他	二	一起	和	由	的	六	戒指	.

第三枚戒指比其他两枚戒指加起来还要长得多，由六个戒指组成。

[pɑːˈstɪriər] [ˈɔːbits] [waɪd] [ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [bʌt; bət]['waɪdɪst][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [skjʊˈteləm]

Posterior	**orbits**	**wide**	**in**	**both**	**sexes**	**,**	**but**	**widest**	**in**	**the**	**female**	**,**	**scutellum**
后部	轨道	宽的	在	两个都	性别	,	但	最宽	在	这	女性	,	小盾片

[wɪˈðaʊt] [spaɪnz] ,

without	**spines**	**,**
没有	脊柱	,

两性后眼眶均较宽，但雌性更宽；小盾片无刺。

[fɔːr] [pɑːˈstɪriər] [veɪnz] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪskəl] [sel] , ['æbdəmən] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [brɔːd] ,
four posterior veins arising from the discal cell , abdomen short and broad ,
四 后部 静脉 产生 从 这 盘 细胞 , 腹部 短的 和 广阔 ,
['nɪrli] ['sɜːrkjələr][ɪn]['aʊtlaɪn] .
nearly circular in outline .
几乎 圆 在 大纲 .

后部有四条静脉从盘状细胞发出，腹部短而宽，轮廓近乎圆形。

[neɪmd] [fɔːr; fər]['ækrən] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [vəˈsɪnəti][aɪ][hæv; həv][prəʊˈkjʊəd] ['meni] [rer] ['spiːʃiːz] .
Named for Akron , Ohio , in which vicinity I have procured many rare species .
命名 为了 阿克伦 , 俄亥俄州 , 在 哪个 附近 我 有 采购 许多 稀有的 物种 .

以俄亥俄州阿克伦市命名，我曾在该市附近获得过许多珍稀物种。

- - [en] . [ɛsˈpiː] .
Akronia frontosa n . sp .
- - n . sp .

Akronia frontosa n. sp.

[leŋkθ; leŋθ][fɔːr] – 4½ [m; ʌm] .
Length 4 – 4½ mm .
长度 4 – 4½ 毫米 .

长度 4–4½ 毫米。

[dʌl] [blæk] , ['spɑːrsli] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ]['veri] [ʃɔːrt] , [laɪt] - ['kʌlərd] [her] ; [aɪz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd]
Dull black , sparsely clothed with very short , light - colored hair ; eyes widely separated
乏味的 黑色的 , 稀疏地 穿着衣服 和 非常 短的 , 光 - 有色 头发 ; 眼睛 广泛 分开
[ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
in both sexes ,
在 两个都 性别 ,

肤色暗黑，衣着单薄，头发很短，颜色较浅；男女双眼间距都比较宽。

['neɪkɪd] ; [æn'teniː] [ɪn'taɪərli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ;
naked ; antennae entirely in front of the eyes ;
裸 ; 天线 完全 在 正面 的 这 眼睛 ;

裸露的；触角完全位于眼睛前方；

[frʌnt] [prəˈduːst] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [meɪl] , [pɑːˈstɪriər] ['ɔːbits] ['prez(ə)nt][ɪn]
front produced more in the female than in the male , posterior orbits present in
正面 生产 更多的 在 这 女性 比 在 这 男性 , 后部 轨道 展示 在
[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,
both sexes ,
两个都 性别 ,

雌性前部产生的眼眶比雄性多，后部眼眶两性均有。

['waɪdɪst][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ; ['θɔːræks] ['nɪrli] ['iːkwəli] [fɔːr] - ['saɪdɪd] , [skjʊˈteləm] [wɪˈðaʊt] [spaɪnz] ,
widest in the female ; thorax nearly equally four - sided , scutellum without spines ,
最宽 在 这 女性 ; 胸部 几乎 同样地 四 - 侧面 , 小盾片 没有 脊柱 ,
[wɪŋz] ['haɪəlɪn] ,
wings hyaline ,
翅膀 透明 ,

雌性最宽；胸部近乎等边四棱形，小盾片无刺，翅膀透明。

[veɪnz] ['baʊndɪŋ] ['kɑːstl] , ['beɪsl] , ['mɑːrdʒɪn(ə)l] , and114
veins bounding costal , basal , marginal , and114
静脉 边界 肋骨 , 基础 , 边缘 , and114

肋脉、基脉、缘脉和114

[fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd][sʌb] - ['mɑːrdʒɪn(ə)l]['sɛlz] ['hevi] [ænd; ənd][dɑːrk] ['kʌlərd] ; ['dɪskəl][sel] ['ræðər]
first 第一的 **and** 和 **second** 第二 **sub** 子 **-** - **marginal** 边缘 **cells** 细胞 **heavy** 重的 **and** 和 **dark** 黑暗的 **colored** 有色 **;** ; **discal** 盘 **cell** 细胞 **rather** 相当
[smɔːl] [iˈmɪtɪŋ] [fɔːr] [pɑːˈstɪriər] [veɪnz] ;
small 小的 **emitting** 发射 **four** 四 **posterior** 后部 **veins** 静脉 **;** ;

第一和第二亚边缘细胞较重且颜色较深；盘状细胞较小，发出四条后脉；

[legz] [blæk] , [niːz] [ænd; ənd]['tɑːsai, -siː] ['laɪtər] ['kʌlərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts] ; ['æbdəmən]
legs 腿 **black** 黑色的 **,** , **knees** 膝盖 **and** 和 **tarsi** 跗骨 **lighter** 打火机 **colored** 有色 **than** 比 **the** 这 **other** 其他 **parts** 部分 **;** ; **abdomen** 腹部
[ʃɔːrt] [ænd; ənd][waɪd] .
short 短的 **and** 和 **wide** 宽的 **.** .

腿部黑色，膝盖和跗骨颜色比其他部位浅；腹部短而宽。

[faɪv] ['meɪlz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['teɪkən][æt; ət] ['hɔːkɪnz] , [nɪr] ['ækrən] , [oʊˈhaɪoʊ] , [meɪ] - , -
Five 五 **males** 男性 **and** 和 **four** 四 **females** 女性 **taken** 已采取 **at** 在 **Hawkins** 霍金斯 **,** , **near** 靠近 **Akron** 阿克伦 **,** , **Ohio** 俄亥俄州 **,** , **May** 可能 **21** - **,** , **1899** -
.
:
.

1899 年 5 月 21 日，在俄亥俄州阿克伦附近的霍金斯捕获了 5 只雄性和 4 只雌性。

[ðɪs] [ɪz][soʊ][dɪˈstɪŋkt][frʌm; frəm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd]
This 这 **is** 是 **so** 所以 **distinct** 清楚的 **from** 从 **species** 物种 **of** 的 **Nemotelus** - **in** 在 **general** 一般的 **appearance** 外貌 **,** , **and** 和
['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
structure 结构 **of** 的 **the** 这 **head** 头 **,** ,

这与 Nemotelus 属的物种在外观和头部结构上截然不同。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [best][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
especially 尤其 **in** 在 **the** 这 **male** 男性 **,** , **that** 那 **it** 它 **seems** 似乎 **best** 最好的 **to** 到 **make** 制作 **it** 它 **the** 这 **type** 类型 **of** 的 **a** 一个 **new** 新的
['dʒiːnəs] .
genus 属 **.** .

尤其是雄性个体，似乎最好将其作为新属的模式标本。

- - ['lɑːuː, 'loʊ] .
Chrysochroma - **nigricornis** - **Loew** 洛伊 **.** .

黑角金丝菊（Chrysochroma nigricornis Loew.）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ɪn] ['sʌðərn] [oʊˈhaɪoʊ] .
This 这 **is** 是 **a** 一个 **common** 常见的 **species** 物种 **in** 在 **southern** 南部 **Ohio** 俄亥俄州 **.** .

这是俄亥俄州南部常见的物种。

['spesimənz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['iːzəli]
Specimens 标本 **may** 可能 **be** 是 **found** 成立 **resting** 休息 **on** 在 **the** 这 **upper** 上 **side** 边 **of** 的 **leaves** 树叶 **and** 和 **are** 是 **easily** 容易地
[əˈproʊtʃt] .
approached 接近 **.** .

标本可能栖息在叶片的上表面，很容易接近。

[ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['frʌntɪd] [laɪn] [wɪtʃ] ['lɑːuː, 'loʊ] ['menʃənz] [ɪz] ['veri] [kən'spɪkjuəs]

In	the	female	the	white	fronted	line	which	Loew	mentions	is	very	conspicuous
在	这	女性	这	白色的	正面	线	哪个	洛伊	提及	是	非常	显眼的

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][wʌn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [æn'teniː] .

and	extends	from	one	eye	to	the	other	above	the	antennae	.
和	扩展	从	一	眼睛	到	这	其他	多于	这	天线	.

雌性身上的白色额线（洛伊提到的）非常显眼，从一只眼睛延伸到另一只眼睛，位于触角上方。

[ɪn][sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ðə; ði] [waɪt] ['lætərəl] , [θɔː'ræsɪk] [laɪnz] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzəli] [siːn] ,

In	some	specimens	the	white	lateral	,	thoracic	lines	are	very	easily	seen	,
在	一些	标本	这	白色的	侧	,	胸椎	线条	是	非常	容易地	已见	,

在某些标本中，白色的侧线和胸线非常容易看到。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [ðiːz] [laɪnz] [ɑːr; ər] ['braʊnɪʃ] .

but	in	others	these	lines	are	brownish	.
但	在	其他的	这些	线条	是	棕褐色	.

但有些线条呈棕色。

[ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] ['brɔːdli]

The	male	has	much	the	appearance	of	the	female	,	the	eyes	are	broadly
这	男性	有	很多	这	外貌	的	这	女性	,	这	眼睛	是	总体而言

[kən'tɪgjuəs] ,

contiguous	,
相邻的	,

雄性的外貌与雌性非常相似，眼睛宽阔且连成一片。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɜːrtɪk(ə)l]['traɪæŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɑːrdʒli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][oʊ'selaɪ] ;

leaving	a	small	vertical	triangle	which	is	largely	occupied	by	the	ocelli	;
离开	一个	小的	垂直的	三角形	哪个	是	很大程度上	占领	经过	这	眼点	;

留下一个小的垂直三角形，其中大部分被单眼占据；

[ðə; ði]['lætərəl][θɔː'ræsɪk] [laɪnz] [ɪn] [ðɪs] [seks][ɑːr; ər][dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ]

the	lateral	thoracic	lines	in	this	sex	are	dark	brown	and	therefore	are	not	such
这	侧	胸椎	线条	在	这	性别	是	黑暗的	棕色的	和	所以	是	不是	这样的

[ə; eɪ]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [griːn] ['θɔːræks][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

a	contrast	to	the	bright	green	thorax	as	in	the	female	.
一个	对比	到	这	明亮的	绿色的	胸部	作为	在	这	女性	.

该性别的侧胸纹呈深褐色，因此与雌性的亮绿色胸部形成鲜明对比。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['dʒiːnəs][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

I	had	some	trouble	in	locating	the	genus	of	this	species	by	Dr	.
我	有	一些	麻烦	在	定位	这	属	的	这	物种	经过	博士	.

\- [kiː] .

Williston's	key	.
-	钥匙	.

我用威利斯顿博士的检索表查找该物种的属时遇到了一些困难。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][nɑːt] [ɪ'lɔːŋgeɪt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][æz; əz] - [pə'liːtə] .

The	species	is	not	elongate	,	but	of	much	the	same	form	as	Microcrysa	polita	.
这	物种	是	不是	拉长	,	但	的	很多	这	相同的	形式	作为	-	波利塔	.

该物种并非细长形，但与 Microcrysa polita 的形态非常相似。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] .

A	comparison	was	made	with	the	type	.
一个	比较	曾是	制成	和	这	类型	.

与该类型进行了比较。

[oʊ'haɪoʊ] [bə'treikjə] [ɪn] [ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [mju'ziːəm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ] . [es] . [juː] .

OHIO	BATRACHIA	IN	THE	ZOOLOGICAL	MUSEUM	OF	THE	O	.	S	.	U	.
俄亥俄州	两栖动物	在	这	动物学	博物馆	的	这	哦	.	S	.	U	.

俄亥俄州立大学动物博物馆的俄亥俄州两栖动物

[mæks] [mɔːrs] .
Max Morse .
最大限度 莫尔斯 .

马克斯·莫尔斯。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Proteidæ .
- .

蛋白质。

[nɛkˈtʊrəs] [mækjʊˈleɪtəs] - .
Necturus maculatus Rafin .
蝾螈 斑点 - .

斑点蝾螈 Rafin。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [leɪk] , [ˌoʊlənˈtændʒiː] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [leɪk] [ˈiəri] .
University Lake , Olentangy River , and Lake Erie .
大学 湖 , 奥伦坦吉 河 , 和 湖 伊利 .

大学湖、奥伦坦吉河和伊利湖。

[nɪr] [sənˈdʌski; sɑːn-] , [ɑːn][bəuθ][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [beɪ] [ʃɔːr] , [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Near Sandusky , on both the Lake and Bay shore , decaying specimens of the
靠近 桑达斯基 , 在 两个都 这 湖 和 湾 支撑 , 腐烂的 标本 的 这
[mʌd] - [ˈpʌpi] ,
mud - puppy ,
泥 - 小狗 ,

在桑达斯基附近，湖岸和海湾岸边都有腐烂的泥螈标本。

[ˈmoʊstli] [jʌŋ] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ɪn] - .
mostly young , were found in numbers in 1900 .
大多 年轻的 , 是 成立 在 数字 在 - .

大部分是幼年个体，在 1900 年被发现数量众多。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfʌŋgəs] — [ˈprɑːbəbli] [ˌsæprəˈlɛgniə] .
Almost all were covered with a fungus — probably Saprolegnia .
几乎 全部 是 涵盖 和 一个 菌 — 大概 水霉 .

几乎所有东西表面都覆盖着真菌——可能是水霉。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Cryptobranchidæ .
- .

隐鳃鲛科。

[ˌkrɪptoʊˈbræŋkəs] - (- .)
Cryptobranchus alleganiensis (Daudin .)
隐鳃鲃 - (- .)

Cryptobranchus alleganiensis (Daudin.)

[kəˈlʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Amblystomatidæ .
- .

钝口螈科。

[æm'blɪstəmə] - (-) .
Amblystoma **opacum** **(** **Gravenh** **)** **.**
钝缘支 - (-) .

Amblystoma opacum (Gravenh).

['pɔ:rtsməθ] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [groʊv] .
Portsmouth **and** **Sugar** **Grove** **.**
朴茨茅斯 和 糖 树林 .

朴茨茅斯和舒格格罗夫。

[æm'blɪstəmə] [tɪ'graɪnəm] ([gri:n]) .
Amblystoma **tigrinum** **(** **Green** **)** **.**
钝缘支 虎斑 (绿色的) .

虎斑钝口螈（Green）。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus **.**
哥伦布 .

哥伦布。

[ðɪs] ['sæləmændər] [ə'pɪrz] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [smɔ:l] [pu:lz] .
This **salamander** **appears** **early** **in** **the** **Spring** **and** **is** **often** **found** **in** **small** **pools** **.**
这 蝾 出现 早期的 在 这 春天 和 是 经常 成立 在 小的 游泳池 .

这种蝾螈在早春出现，经常出现在小水池中。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:r; ər]['teɪkən] ['nɪrli] ['evri] ['ɔ:təm] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [hɔ:l]
Individuals **are** **taken** **nearly** **every** **Autumn** **in** **the** **basement** **of** **the** **Biological** **Hall**
个人 是 已采取 几乎 每一个 秋天 在 这 地下室 的 这 生物 大厅
[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] ['ʃeltər] .
while **they** **are** **seeking** **shelter** **.**
尽管 他们 是 寻求 庇护所 .

几乎每年秋季，都会有人在生物馆地下室寻找避难所时被抓获。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] ['teɪkən] [ðʌs] [hæd; həd] ['meni] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['zifiəs] [koʊp]
A **specimen** **taken** **thus** **had** **many** **characteristics** **in** **common** **with** **xiphias** **Cope**
一个 标本 已采取 因此 有 许多 特征 在 常见的 和 剑鱼 应付
[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [haʊ] ['vælɪd] ['zifiəs] [ɪz] ,
and **it** **is** **doubtful** **how** **valid** **xiphias** **is** **,**
和 它 是 疑 如何 有效的 剑鱼 是 ,

由此采集的标本与 xiphias Cope 有许多共同特征，因此 xiphias 的有效性值得怀疑。

[æz; əz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] . -
as **a** **species** **.** **115**
作为 一个 物种 . -

作为一个物种。115

[æm'blɪstəmə] - ([koʊp]) .
Amblystoma **microstomum** **(** **Cope** **)** **.**
钝缘支 - (应付) .

小口钝口吸虫（Cope）。

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [nuː] ['lʌndən] .
Columbus and New London .
哥伦布 和 新的 伦敦 .

哥伦布和新伦敦。

[fæm] .
Fam .
家人 .

家庭。

- .
Plethodontidæ .
- .

无肺齿兽科。

['plɛθəˌdɑːn] [sɪ'nɪriəs] [sɪ'nɪriəs] ([griːn]) .
Plethodon cinereus cinereus (Green) .
普雷索登 灰岩 灰岩 (绿色的) .

Plethodon cinereus cinereus (Green).

['ʃʊgər] [groʊv] .
Sugar Grove .
糖 树林 .

糖树林。

['plɛθəˌdɑːn] [sɪ'nɪriəs] - ([griːn]) .
Plethodon cinereus erythronotus (Green) .
普雷索登 灰岩 - (绿色的) .

Plethodon cinereus erythronotus (Green).

['ʃʊgər] [groʊv] , [kə'lʌmbəs] , [ænd; ənd] ['wɝːðɪŋtən] .
Sugar Grove , Columbus , and Worthington .
糖 树林 , 哥伦布 , 和 沃辛顿 .

Sugar Grove、Columbus 和 Worthington。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['sæləmændər][ɪn][ðə; ði] [rə'viːnz] [ɪn]
In the early part of the year this is the commonest salamander in the ravines in
在 这 早期的 部分 的 这 年 这 是 这 最常见的 蝾 在 这 峡谷 在
['fræŋklɪn] ['kaʊnti] .
Franklin County .
富兰克林 县 .

年初时，这是富兰克林县峡谷中最常见的蝾螈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['wɔːtər] , ['ʌndər] [luːs] [də'briː] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [rɑːdz]
It is found generally away from water , under loose debris two or more rods
它 是 成立 一般来说 离开 从 水 , 在下面 松动的 碎片 二 或者 更多的 杆
[frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] .
from the stream .
从 这 溪流 .

它通常出现在远离水源的地方，在距离溪流两杆或两杆以上的松散碎屑下。

['plɛθəˌdɑːn] - ([griːn]) .
Plethodon glutinosus (Green) .
普雷索登 - (绿色的) .

Plethodon glutinosus (Green).

['ʃʊgər] [groʊv] .
Sugar Grove .
糖 树林 .

糖树林。

[ðɪs] ['sæləmændər][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ləu'kælitiz][æz; əz][wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] [fɔːr; fər][piː] . [siː] .

This	salamander	is	found	in	such	localities	as	were	mentioned	for	P	.	c	.
这	蝾	是	成立	在	这样的	地方	作为	是	提及	为了	P	.	c	.

- .

erythronotus	.
-	.

这种蝾螈的分布地点与之前提到的 P. c. erythronotus 的分布地点相同。

- - ([griːn]) .

Gyrinophilus	porphyriticus	(	Green	)	.
-	-	(	绿色的	)	.

紫红球菌（Gyrinophilus porphyriticus (Green).

['ʃʊgər] [groʊv] .

Sugar	Grove	.
糖	树林	.

糖树林。

- - ([griːn]) .

Spelerpes	bilineatus	(	Green	)	.
-	-	(	绿色的	)	.

双线尖吻鱼（绿）。

['ʃʊgər] [groʊv] .

Sugar	Grove	.
糖	树林	.

糖树林。

['hæbɪts] [ə'pærəntli] [ə'kwɑːtɪk] .

Habits	apparently	aquatic	.
习惯	显然	水	.

习性明显为水生。

- [loʊːndʒəkɔdə] ([griːn]) .

Spelerpes	longicauda	(	Green	)	.
-	长尾	(	绿色的	)	.

长尾蜥蜴（绿蜥蜴）。

['ʃʊgər] [groʊv] .

Sugar	Grove	.
糖	树林	.

糖树林。

[ðɪs] ['sæləmændər][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [meɪ] ['ʌndər]

This	salamander	is	abundant	in	this	region	where	it	may	be	found	in	May	under
这	蝾	是	丰富	在	这	地区	在哪里	它	可能	是	成立	在	可能	在下面

[stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [egz] ;

stones	at	the	edge	of	the	water	together	with	its	eggs	;
石头	在	这	边缘	的	这	水	一起	和	它是	鸡蛋	;

这种蝾螈在这一地区很常见，五月份可以在水边的石头下找到它和它的卵；

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [stoʊn] .

the	eggs	are	attached	to	the	under	side	of	a	hollow	stone	.
这	鸡蛋	是	随附的	到	这	在下面	边	的	一个	空洞的	石头	.

这些蛋附着在一块空心石头的底部。

[sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [meɪ] , - , [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['wɔːtər] .

Some	individuals	were	found	in	May	,	1900	,	away	from	water	.
一些	个人	是	成立	在	可能	,	-	,	离开	从	水	.

1900 年 5 月，人们在远离水源的地方发现了一些个体。

- ['ruːbə] (-) .
Spelerpes ruber (Daudin) .
- 橡胶 (-) .

红花蛇舌草（Daudin）。

['fer,fiːld] ['kaʊnti] .
Fairfield County .
费尔菲尔德 县 .

费尔菲尔德县。

- ['fʌskə] (-) .
Desmognathus fusca (Rafin) .
- 褐褐色 (-) .

Desmognathus fusca (Rafin).

['ʃʊgər] [groʊv] [ænd; ənd] ['peri] [ˌsiː 'oʊ] .
Sugar Grove and Perry Co .
糖 树林 和 佩里 合作 .

舒格格罗夫和佩里公司

[ə'kwɑːtɪk][ɪn]['hæbɪts] .
Aquatic in habits .
水 在 习惯 .

生活习性为水生动物。

[fæm] . - .
Fam . Pleurodelidæ .
家人 . - .

侧耳科

- [ˌvɪrɪ'dɛsənz] [mɪniːətəs] (-) .
Diemictylus viridescens miniatus (Rafin) .
- viridescens 迷你亚图斯 (-) .

Diemictylus viridescens miniatus (Rafin)。

['ʃʊgər] [groʊv] .
Sugar Grove .
糖 树林 .

糖树林。

[fæm] . - .
Fam . Bufonidæ .
家人 . - .

蟾蜍科

['bjuːfoʊ] - ([ʃɔː]) .
Bufo lentiginosus (Shaw) .
蟾蜍 - (肖) .

蟾蜍（Bufo lentiginosus (Shaw)）。

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][nɑːks] ['kaʊnti] .
Columbus and Knox County .
哥伦布 和 诺克斯 县 .

哥伦布和诺克斯县。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [toʊd][ʌv; əv] ['sentrəl] [oʊ'haɪoʊ] .
This is the common toad of Central Ohio .
这 是 这 常见的 蟾蜍 的 中央 俄亥俄州 .

这是俄亥俄州中部常见的蟾蜍。

['bjuːfoʊ] - [ə,mɛrɪ'kɑːnəs] [lɛ'koʊnti] .
Bufo lentiginosus americanus LeConte .
蟾蜍 - 美洲 勒孔特 .

美洲大蟾蜍 LeConte。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sænd] [djʊn] [ʌv; əv] ['si:dər] [pɔɪnt] , [sən'dʌski; sɑ:n-] , [oʊ'haɪoʊ] .

A	**specimen**	**from**	**the**	**sand**	**dunes**	**of**	**Cedar**	**Point**	**,**	**Sandusky**	**,**	**Ohio**	**.**
一个	标本	从	这	沙	沙丘	的	雪松	观点	,	桑达斯基	,	俄亥俄州	.

这是来自俄亥俄州桑达斯基市雪松角沙丘的标本。

[fæm] .

Fam	**.**
家人	.

家庭。

- .

Hylidæ	**.**
-	.

树蛙科。

['ækrɪs] ['grɪləs] - ['bɛrd] .

Acris	**gryllus**	**crepitans**	**Baird**	**.**
艾克里斯	蟋蟀	-	贝尔德	.

Acris gryllus crepitans Baird。

[nɑ:ks] ['kaʊnti] , ['sentrəl] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .

Knox	**County**	**,**	**Central**	**College**	**and**	**Columbus**	**.**
诺克斯	县	,	中央	大学	和	哥伦布	.

诺克斯县、中央学院和哥伦布。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['krɪkɪt] - [frɑ:g] [ʌv; əv] ['sentrəl] [oʊ'haɪoʊ] [ɪz] [ðɪs] ['sʌbspi:ʃi:z] .

The	**common**	**cricket**	**-**	**frog**	**of**	**Central**	**Ohio**	**is**	**this**	**subspecies**	**.**
这	常见的	蟋蟀	-	青蛙	的	中央	俄亥俄州	是	这	亚种	.

俄亥俄州中部常见的蟋蟀蛙就是这个亚种。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] ['grɪləs] [lɛ'koʊnti] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**young**	**resemble**	**the**	**species**	**gryllus**	**LeConte**	**in**	**having**	**the**	**under**	**surface**	**of**	**the**
这	年轻的	类似	这	物种	蟋蟀	勒孔特	在	拥有	这	在下面	表面	的	这

[θaɪ] [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [blɔtʃt] .

thigh	**reticulated**	**and**	**blotched**	**.**
大腿	网状的	和	斑驳的	.

幼体与灰蟋蟀（gryllus LeConte）相似，大腿下表面有网状和斑点。

- [trɪsɛri:eɪtəs] (['wi:d] .) .

Chorophilus	**triseriatus**	**(**	**Wied**	**.**	**)**	**.**
-	三带	(	维德	.	)	.

Chorophilus triseriatus (Wied.).

['ʃʊgər] [groʊv] .

Sugar	**Grove**	**.**
糖	树林	.

糖树林。

['haɪlə] ['və:sikʌlə] [lɛ'koʊnti] .

Hyla	**versicolor**	**LeConte**	**.**
海拉	杂色	勒孔特	.

变色树蛙（Hyla versicolor LeConte）。

[nɑ:ks] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .

Knox	**County**	**and**	**Columbus**	**.**
诺克斯	县	和	哥伦布	.

诺克斯县和哥伦布市。

['haɪlə] - [s'tɔ:rər] .

Hyla	**pickeringii**	**Storer**	**.**
海拉	-	储藏室	.

皮克林树蛙（Hyla pickeringii Storer.）

['ʃʊgər] [groʊv] .
Sugar **Grove** **.**
糖 树林 .

糖树林。

[fæm] .
Fam **.**
家人 .

家庭。

- .
Ranidæ **.**
- .

拉尼达。

['rænə] [vaɪə'resnz] [kɑːm] .
Rana **virescens** **Kalm** **.**
拉纳 绿青藤 卡尔姆 .

Rana virescens Kalm.

['ʃʊgər] [groʊv] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .
Sugar **Grove** **and** **Columbus** **.**
糖 树林 和 哥伦布 .

舒格格罗夫和哥伦布。

['rænə] [pə'lʌstrɪs] [lɛ'koʊnti] .
Rana **palustris** **LeConte** **.**
拉纳 沼泽地 勒孔特 .

沼泽蛙 LeConte。

['ʃʊgər] [groʊv] .
Sugar **Grove** **.**
糖 树林 .

糖树林。

['rænə] [sɪl'vætɪkə] [lɛ'koʊnti] .
Rana **sylvatica** **LeConte** **.**
拉纳 森林 勒孔特 .

Rana sylvatica LeConte.

[nɑːks] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [groʊv] .
Knox **County** **and** **Sugar** **Grove** **.**
诺克斯 县 和 糖 树林 .

诺克斯县和舒格格罗夫。

['rænə] - - .
Rana **clamata** **Daudin** **.**
拉纳 - - .

Rana clamata Daudin.

[kə'lʌmbəs] .
Columbus **.**
哥伦布 .

哥伦布。

['rænə][kɑːtɛsbiːænə] [ʃɔː] .
Rana **catesbiana** **Shaw** **.**
拉纳 catesbiana 肖 .

Rana catesbiana Shaw。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus **.**
哥伦布 .

哥伦布。

['sʌməri] [fɔːr; fər] [bə'treikjə] . — ['fæməliz] [eɪt] , ['dʒenərə] - , ['spiːʃiːz] - . -

Summary	for	Batrachia	.	—	Families	8	,	Genera	12	,	Species	25	.	116
概括	为了	两栖动物	.	—	家庭	8	,	属	-	,	物种	-	.	-

蝠鲼概要。—科 8，属 12，种 25.116

[ðə; ði] [prə'miːθiə] [mɔːθ] , - [prə'miːθiə] .

THE	PROMETHEA	MOTH	,	CALLOSAMIA	PROMETHEA	.
这	普罗米修斯	蛾	,	-	普罗米修斯	.

普罗米修斯蛾，螟普罗米修斯。

['hɜːrbərt] ['ɔzbən] .

Herbert	Osborn	.
赫伯特	奥斯本	.

赫伯特·奥斯本。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɔːθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræðər] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp]

This	beautiful	moth	is	one	of	the	rather	common	species	belonging	to	the	group
这	美丽的	蛾	是	一	的	这	相当	常见的	物种	属于	到	这	团体

[ʌv; əv] - [ˌlepɪ'dɑːptərə] .

of	silkmaking	Lepidoptera	.
的	-	鳞翅目	.

这种美丽的蛾子是属于丝织鳞翅目昆虫的常见物种之一。

[ðə; ði] [mɔθs] [ə'pɪr] [ɪn] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] .

The	moths	appear	in	May	or	June	.
这	蛾子	出现	在	可能	或者	六月	.

这些蛾子在五月或六月出现。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [laɪt] ['rʌsti] [braʊn] [ænd; ənd][dræb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːrkər] ['eriə] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]

The	female	is	light	rusty	brown	and	drab	with	a	darker	area	across	the	middle
这	女性	是	光	生锈的	棕色的	和	单调	和	一个	较暗	区域	穿过	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,

of	the	wings	,
的	这	翅膀	,

雌性呈浅锈褐色，翅膀中央有一块颜色较深的区域。

[waɪl] [ðə; ði] ['meɪlz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] , ['nɪrli] [blæk] ,

while	the	males	are	much	darker	,	nearly	black	,
尽管	这	男性	是	很多	较暗	,	几乎	黑色的	,

而雄性则颜色深得多，几乎是黑色的。

[ænd; ənd] ['dɪfər] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd]

and	differ	further	from	the	females	in	the	shape	of	the	wings	and
和	不同	更远	从	这	女性	在	这	形状	的	这	翅膀	和

['mɑːkiŋz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] .

markings	as	shown	in	the	figures	.
标记	作为	所示	在	这	数据	.

如图所示，雄性与雌性在翅膀形状和斑纹方面也存在差异。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

- [prə'miːθiə] , ['fiːmeɪl] .

Callosamia	promethea	,	female	.
-	普罗米修斯	,	女性	.

Callosamia promethea，雌性。

([eɪtʃ] . [oʊ] . [æd] .

(	H	.	O	.	ad	.
(	H	.	哦	.	广告	.

(HO 广告。

[næt] . - .)
nat . 1880 .)
纳特 . - .)

（自然，1880 年。）

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][leɪd][ɪn] ['ɜːrli] ['sʌmər] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['perɪŋ] ,
The eggs are laid in early summer almost immediately after pairing ,
这 鸡蛋 是 铺设 在 早期的 夏天 几乎 立即地 后 配对 ,

雌鸟交配后几乎立即在初夏产卵。

[ænd; ənd] [hætʃ] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] ['lɑːrviː] ['groʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] .
and hatch in course of a few days , the larvae growing through the summer .
和 孵化 在 课程 的 一个 很少 天 , 这 幼虫 生长 通过 这 夏天 .

几天内即可孵化，幼虫在整个夏季生长。

[ðə; ði] [kə'kuːnz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [tuː; tə] [twɪgz] [ʌv; əv] [triːz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlkən][kɔːrd] ,
The cocoons are hung to twigs of trees by a silken cord ,
这 茧 是 悬挂 到 树枝 的 树木 经过 一个 丝 绳索 ,

蚕茧用丝绳挂在树枝上，

[ænd; ənd][kwaɪt]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [liːf] [ɪz]['juːtəˌlaɪzd][æz; əz][ðə; ði]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and quite often a leaf is utilized as the outer covering within which the
和 相当 经常 一个 叶子 是 利用 作为 这 外 覆盖 之内 哪个 这
[ɪ'lɔːŋgeɪt] ['oʊv(ə)l] [kə'kuːn] [ɪz] [bɪlt] .
elongate oval cocoon is built .
拉长 椭圆形 茧 是 建造 .

而且，人们常常用一片叶子作为外层，在里面建造细长的椭圆形茧。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [kə'kuːn] [berz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪðərd] [kɜːrld] [liːf] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ɪts]
In any case the cocoon bears resemblance to a withered curled leaf hanging by its
在 任何 案件 这 茧 熊 相似 到 一个 干枯 卷曲 叶子 绞刑 经过 它是
['petɪˌoʊl] .
petiole .
叶柄 .

总之，茧的形状就像一片枯萎卷曲的叶子，用叶柄悬挂着。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [kə'kuːnz] [hæŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz] [θruː] [ðə; ði]['wɪntər] .
In this manner cocoons hang upon the trees through the winter .
在 这 方式 茧 悬挂 之上 这 树木 通过 这 冬天 .

就这样，茧就挂在树上过冬了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][faʊnd] [moʊst] ['kɑːmənli] [ɑːn][waɪld] ['tʃeri] ,
They are found most commonly on wild cherry ,
他们 是 成立 最多 通常 在 荒野 樱桃 ,

它们最常见于野生樱桃树上。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrvə] .
this being apparently the favorite food plant of the larva .
这 存在 显然 这 最喜欢的 食物 植物 的 这 幼虫 .

这显然是幼虫最喜欢的食物植物。

[ðeɪ] [fiːd] [haʊ'evər] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] . -
They feed however on a large number of common trees and shrubs . 117
他们 喂养 然而 在 一个 大的 数字 的 常见的 树木 和 灌木 . -

然而，它们也以许多常见的树木和灌木为食。117

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

- [prə'miːθiə] , [meɪl] .
Callosamia promethea , male .
- 普罗米修斯 , 男性 .

Callosamia promethea，雄性。

([eɪtʃ] . [oʊ] . [æd] .
(H . O . ad .
(H . 哦 . 广告 .

（HO 广告。

[næt] . - .)
nat . 1880 .)
纳特 . - .)

（自然，1880 年。）

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːθ] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [wɜːr; wər] [drɔːn] ['twenti] [wʌn] ['jɪrz]
The figures of the moth , male and female , were drawn twenty one years
这 数据 的 这 蛾 , 男性 和 女性 , 是 绘制 二十 一 年
[ə'goʊ] ,
ago ,
前 ,

这幅蛾子（雄性和雌性）的图是二十一年前绘制的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [kʌm] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ðeɪ] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]
and having now come of age they may perhaps be trusted to make their
和 拥有 现在 来 的 年龄 他们 可能 也许 是 可信 到 制作 他们的
[fɜːrst]['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] .
first public appearance .
第一的 民众 外貌 .

如今他们已成年，或许可以被信任，首次公开亮相。

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] .
MEETING OF THE BIOLOGICAL CLUB .
会议 的 这 生物 俱乐部 .

生物学俱乐部会议。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [met] [ɪn][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['lektʃər] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl][wʌn] ,
The Biological Club met in Zoological lecture room on the evening of April 1 ,
这 生物 俱乐部 遇见 在 动物学 演讲 房间 在 这 晚上 的 四月 1 ,
- .
1901 .
- .

生物学俱乐部于 1901 年 4 月 1 日晚在动物学演讲厅举行会议。

[prə'fesər] ['ɔzbən] [prɪ'zaɪdɪd] .
Professor Osborn presided .
教授 奥斯本 主持 .

奥斯本教授主持了会议。

[prə'fesər] ['ʃæfnɔ] [riːv'juːd] [ə; eɪ]['peɪpər] [ɪn'taɪtld] [zɜːr] ['kɛnt,nɪs] ['dɔː] - [ˌbi i 'aɪ]
Professor Schaffner reviewed a paper entitled Zur Kenntniss der Zelltheilung bei
教授 沙夫纳 已审核 一个 纸 标题 祖尔 知识 德尔 - 贝
- ,
Myriopoden ,
- ,

Schaffner 教授审阅了一篇题为 Zur Kenntniss der Zelltheilung bei Myriopoden 的论文，

['pʌblɪʃt] [ɪn]['ɑːr,kaɪv][fɜːr] - [ə'nætəmi] .
published in Archiv fur Mikroskopische Anatomie .
已发布 在 档案 毛皮 - 解剖学 .

发表于《微观解剖学档案》。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔːri] [spoʊk][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , “ [tuː] ['jɪrz] [ɪn] ['jʊrəp] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .

Dr	.	Morrey	spoke	on	the	subject	,	“	Two	years	in	Europe	as	a	Student	.
博士	.	莫雷	辐	在	这	主题	,	“	二	年	在	欧洲	作为	一个	学生	.

莫雷博士就“在欧洲当学生的两年”这一主题发表了演讲。

” [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][spent][æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [vi'enə] ,

”	Most	of	the	time	was	spent	at	the	University	of	Vienna	,
”	最多	的	这	时间	曾是	花费	在	这	大学	的	维也纳	,

大部分时间都待在维也纳大学。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][æt; ət] ['zʊrɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][pæs'tə:] ['ɪnstɪtuːt] [æt; ət]['pærɪs][wɜːr; wər]

although	the	University	at	Zurich	and	the	Pasteur	Institute	at	Paris	were
虽然	这	大学	在	苏黎世	和	这	巴斯德	研究所	在	巴黎	是

[iːtʃ] [ə'tendid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɜːrm] .

each	attended	for	a	short	term	.
每个	参加	为了	一个	短的	学期	.

虽然他曾在苏黎世大学和巴黎巴斯德研究所短期学习过。

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [vi'enə] [ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə]

The	University	of	Vienna	ranks	among	the	first	in	the	advantages	offered	to
这	大学	的	维也纳	排名	之中	这	第一的	在	这	优势	提供	到

['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] .

medical	students	.
医疗的	学生	.

维也纳大学在为医学生提供的优势方面名列前茅。

[ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɑːr; ər] ['noʊtwɜːrði] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv]

The	hospitals	of	the	city	are	noteworthy	on	account	of	the	large	number	of
这	医院	的	这	城市	是	值得注意	在	帐户	的	这	大的	数字	的

['keɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ['triːtɪd] .

cases	and	the	great	variety	of	diseases	treated	.
案例	和	这	伟大的	种类	的	疾病	治疗	.

该市的医院因病例数量众多、治疗疾病种类繁多而闻名。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['hɑːlədeɪz] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [vi'enə] ['sɪriəsli] [ˌɪntə'rʌpt] ['kɑːlɪdʒ] [wɜːrk] .

The	numerous	holidays	observed	in	Vienna	seriously	interrupt	college	work	.
这	很多的	假期	观察到	在	维也纳	严重地	打断	大学	工作	.

维也纳众多的节假日严重影响了大学的学业。

['hɑːrdli][ə; eɪ] [wiːk] ['paːsiz][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['hɑːlədeɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːrk][ɪz]

Hardly	a	week	passes	in	which	there	is	not	one	or	more	holidays	on	which	work	is
几乎	一个	星期	通过	在	哪个	那里	是	不是	一	或者	更多的	假期	在	哪个	工作	是

['hoʊlli] [sə'spendɪd] .

wholly	suspended	.
完全	暂停	.

几乎每周都会有一个或多个节假日，在此期间工作完全停止。

[ðə; ði] ['spiːkər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['teɪbl] [ə; eɪ][faɪn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [prəʊ'kjʊəd]

The	speaker	placed	on	the	exhibition	table	a	fine	series	of	photographs	procured
这	扬声器	放置	在	这	展览	桌子	一个	美好的	系列	的	照片	采购

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ə'brɔːd] .

during	his	stay	abroad	.
期间	他的	停留	国外	.

演讲者将他在国外期间拍摄的一系列精美照片摆放在展览桌上。

[ðiːz] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['prez(ə)nt]['æftər][ðə; ði]['regjələr]['proʊgræm][wʌz; wəz]

These	furnished	a	treat	for	those	present	after	the	regular	program	was
这些	提供	一个	对待	为了	那些	展示	后	这	常规的	程序	曾是

[kəm'pliːtɪd] .

completed	.
完全的	.

在正式节目结束后，这些菜肴为在场的人们带来了一份惊喜。

['dʒæs] . [es] . ['haɪn] , ['sekrəteri] . -

Jas	.	S	.	Hine	,	Secretary	.	118
贾斯	.	S	.	海因	,	秘书	.	-

詹姆斯·S·海因，秘书。118

[nuːz] [ænd; ənd] [noʊts] .

NEWS	AND	NOTES	.
消息	和	笔记	.

新闻与简讯。

[ðə; ði] ['sʌmər] [fiːld] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] [held]

The	Summer	Field	Meeting	of	the	Ohio	State	Academy	of	Science	will	be	held
这	夏天	场地	会议	的	这	俄亥俄州	状态	学院	的	科学	将要	是	握住

[æt; ət] ['wuːstɚ] ,

at	Wooster	,
在	伍斯特	,

俄亥俄州科学院夏季野外考察会议将在伍斯特举行。

[oʊ'haɪoʊ] , [ɑːn]['fraɪdeɪ][ænd; ənd] ['sætərdeɪ] , [meɪ] - [ænd; ənd][dʒuːn][wʌn] , - ,

Ohio	,	on	Friday	and	Saturday	,	May	31	and	June	1	,	1901	,
俄亥俄州	,	在	星期五	和	周六	,	可能	-	和	六月	1	,	-	,

俄亥俄州，1901年5月31日星期五和6月1日星期六，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['wuːstɚ] ,

under	the	auspices	of	the	University	of	Wooster	,
在下面	这	庇护	的	这	大学	的	伍斯特	,

在伍斯特大学的支持下，

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːstɚ] [fiːld] ['nætʃərəˌlɪsts] [klʌb] .

the	Ohio	Experiment	Station	and	the	Wooster	Field	Naturalist's	Club	.
这	俄亥俄州	实验	车站	和	这	伍斯特	场地	博物学家的	俱乐部	.

俄亥俄州实验站和伍斯特野外博物学家俱乐部。

[ðə; ði][plæn] [ɪn'kluːdz] ['fraɪdeɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [leɪks] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] ['wuːstɚ] , [ænd; ənd][æn; ən]

The	plan	includes	Friday	about	the	small	lakes	southwest	of	Wooster	,	and	an
这	计划	包括	星期五	关于	这	小的	湖泊	西南	的	伍斯特	,	和	一个

['iːvnɪŋ] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['wuːstɚ] ;

evening	meeting	in	Wooster	;
晚上	会议	在	伍斯特	;

该计划包括周五在伍斯特西南部的几个小湖泊进行考察，以及晚上在伍斯特举行会议；

['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] ,

Saturday	morning	at	the	Experiment	Station	,
周六	早晨	在	这	实验	车站	,

星期六上午在实验站，

[tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [nɔːrθ] ['lɔːrəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] [maɪnz] [ænd; ənd]

to	be	followed	by	an	excursion	to	North	Lawrence	with	its	mines	and
到	是	随后	经过	一个	短途旅行	到	北	劳伦斯	和	它是	矿井	和

[fɑːks] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tæməˌræk] [bɑːg] .

Fox	Lake	with	its	tamarack	bog	.
狐狸	湖	和	它是	落叶松	沼泽	.

随后将前往北劳伦斯参观矿山和福克斯湖及其落叶松沼泽。

[prɑːf] . [tʃɑːrlz] [es] . ['prɔsɚ] [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌeɪ 'em] .

Prof	.	Charles	S	.	Prosser	in	an	article	in	the	Am	.
教授	.	查尔斯	S	.	普罗瑟	在	一个	文章	在	这	是	.

查尔斯·S·普罗瑟教授在《美国》杂志的一篇文章中写道：

['dʒuːr] . [ʌv; əv]['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . - : - – - , - ,

Jour	.	of	Sci	.	11	:	191	–	199	,	1901	,
一天	.	的	科学	.	-	:	-	–	-	,	-	,

科学杂志 11: 191–199, 1901,

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] [neɪmz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][koʊl] ['meʒərz] .

discusses	**the**	**names**	**applied**	**to**	**the**	**formations**	**of**	**the**	**Ohio**	**Coal**	**measures**	**.**
讨论	这	姓名	应用	到	这	阵型	的	这	俄亥俄州	煤炭	措施	.

探讨了俄亥俄煤系地层的名称。

[ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] [neɪmz] [ɑ:r; ər] [prə'poʊzd] .

The	**following**	**names**	**are**	**proposed**	**.**
这	下列的	姓名	是	建议的	.

建议使用以下名称。

['prez(ə)nt] [neɪmz] .

Present	**Names**	**.**
展示	姓名	.

现用名。

[prə'poʊzd] [neɪmz] .

Proposed	**Names**	**.**
建议的	姓名	.

拟定名称。

['ʌpər] ['bærən] [koʊl] ['meʒərz] ['dʌŋkə; 'dʌŋkəd][fɔ:r'meɪʃ(ə)n]

Upper	**Barren**	**Coal**	**Measures**	**Dunkard**	**formation**
上	荒芜	煤炭	措施	邓卡德	形成

上部贫煤系邓卡德组

['ʌpər] [prə'dʌktɪv] [koʊl] ['meʒərz] [mə,nɔŋgə'heɪlə] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n]

Upper	**Productive**	**Coal**	**Measures**	**Monongahela**	**formation**
上	生产力	煤炭	措施	莫农加希拉	形成

莫农加希拉组上部高产煤系

['loʊər] ['bærən] [koʊl] ['meʒərz] [,kɑ:nə'mɔ:] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n]

Lower	**Barren**	**Coal**	**Measures**	**Conemaugh**	**formation**
降低	荒芜	煤炭	措施	科内莫	形成

下部贫煤系科内莫组

['loʊər] [prə'dʌktɪv] [koʊl] ['meʒərz] [,æli'geini] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n]

Lower	**Productive**	**Coal**	**Measures**	**Allegheny**	**formation**
降低	生产力	煤炭	措施	阿勒格尼	形成

低产煤系 阿勒格尼组

[ðə; ði] [,fɪlə'delfɪr] ['fli,ben] ([i:'rɪdʒər,ɑ:n] - [el] .) [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəstɪŋ]

The	**Philadelphia**	**Fleabane**	**(**	**Erigeron**	**philadelphicus**	**L**	**.**	**)**	**is**	**one**	**of**	**our**	**interesting**
这	费城	飞蓬	(	飞蓬	-	L	.	)	是	一	的	我们的	有趣的

[sprɪŋ] [plænts][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'peɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] .

spring	**plants**	**and**	**will**	**repay**	**careful**	**study**	**.**
春天	植物	和	将要	偿还	小心	学习	.

费城飞蓬（Erigeron philadelphicus L.）是我们有趣的春季植物之一，值得仔细研究。

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ɪn][moʊst][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][pə'lærəti][ænd; ənd]

The	**leaves**	**of**	**the**	**stem**	**in**	**most**	**individuals**	**have**	**a**	**decided**	**polarity**	**and**
这	树叶	的	这	干	在	最多	个人	有	一个	决定	极性	和

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɑ:r; ər] ['twɪstɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪn] .

for	**the**	**most**	**part**	**are**	**twisted**	**so**	**as**	**to**	**stand**	**in**	**a**	**single**	**plane**	**.**
为了	这	最多	部分	是	扭曲	所以	作为	到	站立	在	一个	单身的	飞机	.

大多数植株的茎叶具有明显的极性，并且大多扭曲着，以便保持在同一平面上。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði][plænt][ɪz][æz; əz] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['kʌmpəs] [plænts]

In	**this**	**respect**	**the**	**plant**	**is**	**as**	**striking**	**as**	**any**	**of**	**the**	**so**	**-**	**called**	**compass**	**plants**
在	这	尊重	这	植物	是	作为	引人注目	作为	任何	的	这	所以	-	称为	罗盘	植物

,

,

,

从这个意义上讲，这种植物和任何所谓的罗盘植物一样引人注目。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [laɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

although	**the**	**plane**	**in**	**which**	**the**	**leaves**	**lie**	**may**	**be**	**in**	**any**	**direction**	**.**
虽然	这	飞机	在	哪个	这	树叶	说谎	可能	是	在	任何	方向	.

虽然树叶所在的平面可以是任意方向。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['druːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [plænt] .

Another	**interesting**	**adaptation**	**is**	**the**	**drooping**	**of**	**the**	**top**	**of**	**the**	**young**	**plant**	**.**
其他	有趣的	适应	是	这	下垂	的	这	顶部	的	这	年轻的	植物	.

另一个有趣的适应性特征是幼苗顶部下垂。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌɪnfloʊ'resns] [nɑːdz][æt; ət][fɜːrst]

The	**entire**	**inflorescence**	**nods**	**at**	**first**
这	全部的	花序	点头	在	第一的

整个花序起初会下垂。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hedz] ,

and	**finally**	**the**	**individual**	**heads**	**,**
和	最后	这	个人	头部	,

最后是各个头部，

[bʌt; bət][wʌn][baɪ][wʌn] [ðiːz] [ə'suːm] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'gɪn][tuː; tə]

but	**one**	**by**	**one**	**these**	**assume**	**the**	**upright**	**position**	**as**	**the**	**flowers**	**begin**	**to**
但	一	经过	一	这些	认为	这	直立	位置	作为	这	花朵	开始	到

['oʊpən] .

open	**.**
打开	.

但随着花朵开始绽放，这些枝条也一个接一个地挺直了。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [es] .

J	**.**	**H**	**.**	**S**	**.**
J	.	H	.	S	.

初中

['wɪntər] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][oʊ'pʌnʃiə; oʊ'pʌnʃə] . — [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['kæktəs] ,

Winter	**Adaptation**	**of**	**Opuntia**	**.**	**—**	**The**	**Ohio**	**species**	**of**	**cactus**	**,**
冬天	适应	的	仙人掌	.	—	这	俄亥俄州	物种	的	仙人掌	,

[oʊ'pʌnʃiə; oʊ'pʌnʃə][hjuːməfuːsə][ˌɑːr eɪ 'efˌræf] . ,

Opuntia	**humifusa**	**Raf**	**.**	**,**
仙人掌	腐殖质	拉夫	.	,

仙人掌属植物的冬季适应性——俄亥俄州的仙人掌物种，Opuntia humifusa Raf.，

[hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['hæbɪt] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['meʒər] [ə'genst]

has	**an**	**interesting**	**habit**	**which**	**seems**	**to**	**be**	**a**	**protective**	**measure**	**against**
有	一个	有趣的	习惯	哪个	似乎	到	是	一个	保护的	措施	反对

[koʊld] .

cold	**.**
寒冷的	.

它有一个有趣的习性，似乎是为了抵御寒冷。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ðə; ði] ['flætnd] [stemz] [luːz] [ðer; ðər] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

At	**the**	**approach**	**of**	**Winter**	**the**	**flattened**	**stems**	**lose**	**their**	**upright**	**position**	**and**
在	这	方法	的	冬天	这	扁平的	茎	失去	他们的	直立	位置	和

[pres] [ðəm'selvz] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

press	**themselves**	**closely**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ground**	**.**
按	他们自己	密切	到	这	表面	的	这	地面	.

冬季临近时，扁平的茎秆失去直立的姿态，紧贴地面。

[ðə; ði] [stemz] [luːz] [kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɔɪstʃər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	**stems**	**lose**	**considerable**	**of**	**their**	**moisture**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
这	茎	失去	大量	的	他们的	水分	在	这	相同的	时间	,

与此同时，茎秆也失去了大量的水分。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['rɪŋk(ə)ld] [bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['flæsɪd] .

becoming	**wrinkled**	**but**	**not**	**at**	**all**	**flaccid**	**.**
成为	皱	但	不是	在	全部	松弛	.

皮肤变得皱巴巴的，但一点也不松弛。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'gen] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [dɪ'stendɪd] .

By	**the**	**end**	**of**	**April**	**they**	**are**	**again**	**upright**	**and**	**distended**	**.**
经过	这	结尾	的	四月	他们	是	再次	直立	和	膨胀	.

到四月底，它们又会直立起来，膨胀起来。

[ef] . [dʒeɪ] . [ti:] .

F	**.**	**J**	**.**	**T**	**.**
F	.	J	.	T	.

FJT

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

Ohio	**State**	**University**
俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学

[sɪks][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɑ:lɪdʒɪz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:n] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪts]

Six	**distinct**	**and**	**independent**	**Colleges**	**,**	**each**	**with**	**a**	**Dean**	**and**	**Faculty**	**of**	**its**
六	清楚的	和	独立的	大学	,	每个	和	一个	院长	和	学院	的	它是

[oʊn] .

own	**.**
自己的	.

六个独立且各具特色的学院，每个学院都有自己的院长和教职员工。

['θɜ:rti] ['sev(ə)n] [dɪ'pɑ:tmənts] .

THIRTY	**SEVEN**	**DEPARTMENTS**	**.**
三十	七	部门	.

三十七个部门。

['θɜ:rti] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔ:rsɪz] .

THIRTY	**DISTINCT**	**COURSES**	**.**
三十	清楚的	课程	.

三十门不同的课程。

['ægrɪkʌltʃər] , [a:ts] , [lɔ:] , [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['fɑ:rməsi] , ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] .

Agriculture	**,**	**Arts**	**,**	**Law**	**,**	**Engineering**	**,**	**Pharmacy**	**,**	**Veterinary**	**Medicine**	**.**
农业	,	艺术	,	法律	,	工程	,	药店	,	兽医	药品	.

农业、艺术、法律、工程、药学、兽医学。

[su:'pɪrɪər] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'plaɪd] ['saɪəns] .

Superior	**facilities**	**for**	**education**	**in**	**Applied**	**Science**	**.**
优越的	设施	为了	教育	在	应用	科学	.

应用科学教育方面拥有卓越的设施。

[ʃɔ:rt] [ɔ:r]['speʃ(ə)l] ['kɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [mə'tʃʊr] ['stjʊdnts] [nɑ:t] ['kændədets] [fɔ:r; fər] [dɪ'gri:z] .

Short	**or**	**special**	**courses**	**for**	**mature**	**students**	**not**	**candidates**	**for**	**degrees**	**.**
短的	或者	特别的	课程	为了	成熟	学生	不是	候选人	为了	学位	.

为成熟学生开设的短期或特色课程，不授予学位。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [wʌn] [ɪn'strʌktər] .

One	**hundred**	**and**	**twenty**	**one**	**instructors**	**.**
一	百	和	二十	一	教师	.

一百二十一名教师。

['oʊvər] [ˌθɜ:r'ti:n] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] .

Over	**thirteen**	**hundred**	**students**	**.**
超过	十三	百	学生	.

超过一千三百名学生。

['faɪnɪst] [dʒɪm'neɪziəm] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

FINEST	GYMNASIUM	IN	THE	WEST	.
最好的	健身房	在	这	西方	.

西部最好的体育馆。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'dres] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

For	further	information	address	the	President	,
为了	更远	信息	地址	这	总统	,

如需了解更多信息，请联系总统。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [oʊ] . ['tɔmpsn] , [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [kə'lʌmbəs] .

Dr	.	W	.	O	.	Thompson	,	State	University	,	Columbus	.
博士	.	W	.	哦	.	汤普森	,	状态	大学	,	哥伦布	.

WO Thompson 博士，州立大学，哥伦布分校。

[oʊ'haɪoʊ] ['fɔːrɪst] [triːz] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] .

Ohio	Forest	Trees	Identified	by	Leaves	and	Fruit	.
俄亥俄州	森林	树木	已识别	经过	树叶	和	水果	.

根据叶子和果实识别俄亥俄州森林树木。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

By	W	.	A	.	Kellerman	,	Ph	.	D	.	,	Ohio	State	University	.
经过	W	.	一个	.	凯勒曼	,	菲尔	.	D	.	,	俄亥俄州	状态	大学	.

作者：WA Kellerman，博士，俄亥俄州立大学。

[ə; eɪ] [niːt] ['pæmflət] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪst] [triːz] .

A	neat	pamphlet	for	every	one	who	wishes	to	learn	our	native	forest	trees	.
一个	整洁的	小册子	为了	每一个	一	WHO	愿望	到	学习	我们的	本国的	森林	树木	.

这是一本简洁明了的小册子，适合所有想要了解我们本土森林树木的人。

[kiːz] ['sɪmp(ə)l] .

Keys	simple	.
钥匙	简单的	.

钥匙很简单。

[dɪ'skrɪpʃn] [pleɪn] .

Description	plain	.
描述	清楚的	.

描述很简单。

[kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['iːzəli] .

Can	learn	the	names	of	the	trees	easily	.
能	学习	这	姓名	的	这	树木	容易地	.

可以轻松记住树木的名称。

[praɪs] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] - [sents] [tuː; tə] - [sents] .

Price	reduced	from	25	cents	to	10	cents	.
价格	减少	从	-	分	到	-	分	.

价格从25美分降至10美分。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][plænts] .

Also	,	The	Fourth	State	Catalogue	of	Ohio	Plants	.
还	,	这	第四	状态	目录	的	俄亥俄州	植物	.

此外，还有《俄亥俄州植物第四版目录》。

[baʊnd] ['kɑːpiz] [æt; ət][kɔːst][ʌv; əv]['baɪndɪŋ] , ['neɪmli] - [sents] .

Bound	copies	at	cost	of	binding	,	namely	20	cents	.
边界	副本	在	成本	的	结合	,	即	-	分	.

装订本按装订成本价出售，即 20 美分。

['gɪvz] [lɪst][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['kɑːmən] [neɪmz] ; [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ] ['kauntiz] .

Gives	list	of	scientific	and	common	names	;	distribution	by	counties	.
给予	列表	的	科学	和	常见的	姓名	;	分配	经过	县	.

列出学名和俗名；按县分布。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prɑːf] . ['kɛlərmənz] ['faɪtoʊ] - ['θikə] [ɔːr]
Teachers **and** **others** **will** **also** **be** **interested** **in** **Prof** **.** **Kellerman's** **Phyto** **-** **theca** **or**
教师 和 其他的 将要 还 是 感兴趣的 在 教授 . 凯勒曼的 植物 - 剧场 或者
[ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm][pɔːrt'foʊlioʊ] ,
Herbarium **Portfolio** **,**
植物标本馆 文件夹 ,

教师和其他人也会对凯勒曼教授的植物标本集或植物标本馆藏品感兴趣。

['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni] , [ˌelɪ'mentri] ['bɑːtəni][wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['flɔːrə] , [ɔːl]
Practical **Studies** **in** **Elementary** **Botany** **,** **Elementary** **Botany** **with** **Spring** **Flora** **,** **all**
实际的 研究 在 初级 植物学 , 初级 植物学 和 春天 弗洛拉 , 全部
['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɪl'drɛdʒ] & [broʊ] . ,
published **by** **Eldredge** **&** **Bro** **.** **,**
已发布 经过 埃尔德里奇 & 兄弟 . ,

《基础植物学实用研究》、《基础植物学与春季植物志》均由 Eldredge & Bro. 出版。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [tuː; tə] [huːm] [ə'plai] .
Philadelphia **,** **to** **whom** **apply** **.**
费城 , 到 谁 申请 .

费城，欢迎申请。

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔːr] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] [ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ɔːr] [neɪmz] [ʌv; əv][plænt]
For **information** **or** **copies** **of** **Forest** **Trees** **and** **Catalogue** **or** **names** **of** **plant**
为了 信息 或者 副本 的 森林 树木 和 目录 或者 姓名 的 植物
['spesimənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['riːdʒən] [ə'dres]
specimens **of** **your** **region** **address**
标本 的 你的 地区 地址

如需了解您所在地区的森林树木信息或索取目录副本或植物标本名称，请联系我们。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]
W **.** **A** **.** **Kellerman** **,** **Columbus** **,** **Ohio**
W . 一个 . 凯勒曼 , 哥伦布 , 俄亥俄州

WA Kellerman，俄亥俄州哥伦布市

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [ˌsiː 'oʊ] .
American **Entomological** **Co** **.**
美国人 昆虫学 合作 .

美国昆虫公司

- [diː] ['kælb] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
1040 **DE** **KALB** **AVENUE** **,** **BROOKLYN** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 德语 小牛 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[ˌlepɪ'dɑːptərə] [praɪs] [lɪst] [noʊ] .
Lepidoptera **Price** **List** **No** **.**
鳞翅目 价格 列表 不 .

鳞翅目昆虫价格表编号

[ˌtuː'tuː] . — [praɪs][faɪv][sents] [rɪ'fʌndɪd] [tuː; tə] ['baɪərz]
2 **.** **—** **Price** **5** **cents** **Refunded** **to** **Buyers**
2 . — 价格 5 分 已退款 到 买家

2.—买家可获得5美分的退款

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] 15th - .
Issued **November** **15th** **1900** **.**
发布 十一月 15th - .

发布日期：1900年11月15日。

['diːlɚz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] . . . [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'plaɪz]
Dealers **of** **all** **kinds** **of** **.** **.** **.** **Entomological** **Supplies**
经销商 的 全部 种类 的 . . . 昆虫学 补给品

各类昆虫学用品经销商

[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] . . . [ʃmit] ['ɪnsekt] [bɑ:ksɪz]

Manufacturers	**of**	**the**	**Original**	**and**	**Celebrated**	**.**	**.**	**.**	**SCHMITT**	**INSECT**	**BOXES**
制造商	的	这	原来的	和	著名	.	.	.	施密特	昆虫	盒子

原装正品且备受赞誉的.....施密特昆虫盒制造商

['bɪldərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Builders	**of**	**INSECT**	**CABINETS**	**,**	**ETC**	**.**
建筑商	的	昆虫	橱柜	,	ETC	.

昆虫柜等产品的制造商

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [tekst] [bʊks] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi] .

The	**Twentieth**	**Century**	**Text**	**Books**	**of**	**Biology**	**.**
这	第二十	世纪	文本	图书	的	生物学	.

二十世纪生物学教科书。

[plænt] [rɪ'leɪʃnz] , 12mo , [klɔ:θ] $1 . -

PLANT	**RELATIONS**	**,**	**12mo**	**,**	**cloth**	**$1**	**.**	**10**
植物	关系	,	12mo	,	布	$1	.	-

植物关系，12个月，精装本，1.10美元

[plænt] ['strʌktʃər] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -

PLANT	**STRUCTURES**	**,**	**12mo**	**,**	**cloth**	**1**	**.**	**20**
植物	结构	,	12mo	,	布	1	.	-

植物结构，12个月，布面精装，1.20

[plænt] ['stʌdiz] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -

PLANT	**STUDIES**	**,**	**12mo**	**,**	**cloth**	**1**	**.**	**20**
植物	研究	,	12mo	,	布	1	.	-

植物研究，12开本，精装，1.20

[plænts] , 12mo , [klɔ:θ] [wʌn] . -

PLANTS	**,**	**12mo**	**,**	**cloth**	**1**	**.**	**80**
植物	,	12mo	,	布	1	.	-

植物，12个月，布面精装，1.80

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ki:] [tu:; tə] [plænts] , 12mo , ['fleksəb(ə)l] [klɔ:θ] . -

ANALYTICAL	**KEY**	**TO**	**PLANTS**	**,**	**12mo**	**,**	**flexible**	**cloth**	**.**	**75**
分析	钥匙	到	植物	,	12mo	,	灵活的	布	.	-

植物分析手册，12个月，软布面，0.75

[ɔ:l][baɪ][dʒɑ:n] [mɜ:rl] ['koʊltər] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [hed] [ʌv; əv] [dept] . [ʌv; əv]['bɑ:təni] ,

All	**by**	**JOHN**	**MERLE**	**COULTER**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**	**,**	**Head**	**of**	**Dept**	**.**	**of**	**Botany**	**,**
全部	经过	约翰	梅尔	开沟器	,	一个	.	M	.	,	菲尔	.	D	.	,	头	的	部门	.	的	植物学	,

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

University	**of**	**Chicago**	**.**
大学	的	芝加哥	.

全部内容由芝加哥大学植物学系主任约翰·默尔·库尔特（JOHN MERLE COULTER, AM, Ph. D.）撰写。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [prɪ'fɜ:rd] ['tɛksts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pærənt] [ɑ:n]

They	**are**	**already**	**the**	**preferred**	**texts**	**,**	**and**	**the**	**reasons**	**will**	**be**	**apparent**	**on**
他们	是	已经	这	首选	文本	,	和	这	原因	将要	是	明显	在

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	**.**
考试	.

它们已经成为首选教材，仔细研读之后就会明白其中的原因。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] :

ANIMAL	**LIFE**	**:**
动物	生活	:

动物生活：

[ə; eɪ][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][zuˈɑːlədʒi] .
A First Book of Zoology .
一个 第一的 书 的 动物学 .

动物学入门教材。

[baɪ][ˈdeɪvɪd][es] . [ˈdʒɔːrdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . , [əl] .
By DAVID S . JORDAN , M . S . , M . D . , Ph . D . , LL .
经过 大卫 S . 约旦 , M . S . , M . D . , 菲尔 . D . , 二 .

作者：大卫·S·乔丹，理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːlənd] [ˈstænfərd][ˈdʒuːniər][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [ænd; ənd] [ˈvəːnən] [el] .
D . , President of the Leland Stanford Junior University , and VERNON L .
D . , 总统 的 这 利兰 斯坦福大学 初级 大学 , 和 弗农 L .
[ˈkelɑːg] , [em] . [es] . ,
KELLOGG , M . S . ,
家乐氏 , M . S . ,

D.，利兰·斯坦福大学校长，以及弗农·L·凯洛格，理学硕士，

[prəˈfesər] [ɪn] [ˈliːlənd] [ˈstænfərd][ˈdʒuːniər][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
Professor in Leland Stanford Junior University .
教授 在 利兰 斯坦福大学 初级 大学 .

斯坦福大学教授。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , $1 . - .
Cloth , $1 . 20 .
布 , $1 . - .

布料，1.20美元。

[naʊ] [ˈredi] .
Now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

[nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [əˈnætəmi] , [ænd; ənd]
Not a book for learning the classification , anatomy , and
不是 一个 书 为了 学习 这 分类 , 解剖学 , 和
[nəˈmenklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] ,
nomenclature of animals ,
命名法 的 动物 ,

这不是一本用来学习动物分类、解剖和命名法的书。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈænɪmlz] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [dɪˈveləpmənt] , [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv]
but to show how animals reached their present development , the effects of
但 到 展示 如何 动物 达到 他们的 展示 发展 , 这 效果 的
[ɪnˈvaɪrənmənt] ,
environment ,
环境 ,

但为了展示动物是如何发展到现在的形态，环境的影响，

[ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [ˈneɪtʃər] , [ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən]
their place in Nature , their relations to one another and to the human
他们的 地方 在 自然 , 他们的 关系 到 一 其他 和 到 这 人类
[reɪs] .
race .
种族 .

它们在自然界中的地位，它们彼此之间的关系以及它们与人类之间的关系。

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][wʌn] - [hæf] ['jɪrz] [wɜ:rk][ɪn] [haɪ] [sku:lz] .
Designed for one - half year's work in high schools .
设计 为了 一 - 一半 年 工作 在 高的 学校 .

专为高中半年的学习而设计。

[send] [fɔ:r; fər]['sæmp(ə)l]['peɪdʒɪz] .
Send for sample pages .
发送 为了 样本 页面 .

索取样页。

['ænɪm(ə)l] [fɔ:rmz] :
ANIMAL FORMS :
动物 表格 :

动物形态:

[ə; eɪ] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi] .
A Second Book of Zoology .
一个 第二 书 的 动物学 .

动物学第二卷。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔ:rdn] .
By DAVID S . JORDAN .
经过 大卫 S . 约旦 .

作者：大卫·S·乔丹。

[em] . [es] . , [em] . [di:] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [əl] .
M . S . , M . D . , Ph . D . , LL .
M . S . , M . D . , 菲尔 . D . , 二 .

理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[di:] . , [ænd; ənd] ['hærəld] [hi:θ] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [prə'fesər] [ɪn] ['li:lənd] ['stænfərd]['dʒu:niər]
D . , and HAROLD HEATH , Ph . D . , Professor in Leland Stanford Junior
D . , 和 哈罗德 希思 , 菲尔 . D . , 教授 在 利兰 斯坦福大学 初级
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
University .
大学 .

D.，以及哈罗德·希思博士，斯坦福大学教授。

['redi] [ɪn] ['februeri] , - .
Ready in February , 1901 .
准备好 在 二月 , - .

1901年2月完成。

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nu:] [jɔ:k] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , ['lʌndən] .
D . APPLETON AND COMPANY , Publishers , New York , Chicago , London .
D . 阿普尔顿 和 公司 , 出版商 , 新的 约克 , 芝加哥 , 伦敦 .

D. APPLETON AND COMPANY 出版社，纽约、芝加哥、伦敦。

['ri:s(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:rks]
Recent Scientific Works
最近的 科学 作品

近期科学著作

[ɪn] [ə'strɑ:nəmi] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['saɪmən] ['nu:ˌkoʊmz] [nu:] [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [ɑ:k'toʊbər] , - ; [ɪn]
In Astronomy , Dr . Simon Newcomb's new book , published October , 1900 ; in
在 天文学 , 博士 . 西蒙 纽科姆的 新的 书 , 已发布 十月 , - ; 在
['fɪzɪks] ,
Physics ,
物理 ,

在天文学领域，西蒙·纽科姆博士的新书于1900年10月出版；在物理学领域，

[ðə; ði][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][tekst][ʌv; əv] [prə'fesəz] ['rəulənd] [ænd; ənd] [eimz] ;

the	Johns	Hopkins	text	of	Professors	Rowland	and	Ames	;
这	约翰斯	霍普金斯	文本	的	教授们	罗兰	和	艾姆斯	;

约翰·霍普金斯大学教授罗兰和艾姆斯的教材；

['ɔːlsoʊ][ɪn] ['fɪzɪks] [fɔːr; fər]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] , [ðə; ði][tekst][ʌv; əv]

also	in	Physics	for	second	and	third	year	high	school	work	,	the	text	of
还	在	物理	为了	第二	和	第三	年	高的	学校	工作	,	这	文本	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hoʊdli] ,

Dr	.	Hoadley	,
博士	.	霍德利	,

此外，在高中二、三年级的物理课程中，还有霍德利博士的教材。

[ʌv; əv] ['swɔrθˌmɔr] ; [ɪn] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði][tekst][baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

of	Swarthmore	;	in	Physiology	,	the	text	by	Drs	.
的	斯沃斯莫尔	;	在	生理	,	这	文本	经过	医生们	.

斯沃斯莫尔学院；生理学，由博士们撰写的教材。

['meɪsi][ænd; ənd]['nɔːrɪs] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ;

Macy	and	Norris	,	based	on	the	Nervous	System	;
梅西百货	和	诺里斯	,	基于	在	这	紧张的	系统	;

梅西和诺里斯，基于神经系统；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [in'dɔːst] [baɪ][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , ['rɪt(ə)n] [baɪ]

also	the	High	School	Physiology	indorsed	by	the	W	.	C	.	T	.	U	.	,	written	by
还	这	高的	学校	生理	认可	经过	这	W	.	C	.	T	.	U	.	,	书面	经过

[ˌdiː'ɑːr"es] .

Drs	.
医生们	.

还有由 WCTU 认可的高中生理学，由以下医生编写：

['hjuːz] , [ʌv; əv]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] " ['kɑːmˌpend] " [ʌv; əv]

Hewes	,	of	Harvard	University	;	in	Geology	,	the	Revised	"	Compend	"	of
休斯	,	的	哈佛大学	大学	;	在	地质学	,	这	修改	"	概略	"	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lə] [koʊnt] ,

Dr	.	Le	Conte	,
博士	.	乐	孔特	,

哈佛大学的休斯；地质学方面，参考勒孔特博士修订的"概要"；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stændərd][wɜːrks][ʌv; əv]['deɪnə] , — [ðə; ði]['mænjuəl][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːrk] ,

and	the	two	standard	works	of	Dana	,	—	The	Manual	for	University	Work	,
和	这	二	标准	作品	的	达娜	,	—	这	手动的	为了	大学	工作	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [tekst] [bʊk] ,

and	the	New	Text	Book	,
和	这	新的	文本	书	,

还有达纳的两部经典著作——《大学作业手册》和《新教科书》，

[rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [riː'raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [raɪs] , [fɔːr; fər] [fɔːrθ] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] ; [ɪn]

revision	and	rewriting	of	Dr	.	Rice	,	for	fourth	year	high	school	work	;	in
修订	和	重写	的	博士	.	米	,	为了	第四	年	高的	学校	工作	;	在

['kemɪstri] ,

Chemistry	,
化学	,

为高中四年级化学课程修改和重写赖斯博士的教材。

[ðə; ði] [ə'pruːvd] [s'tɔːrər][ænd; ənd] ['lindzi] , [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] ['sekənderi] [skuːlz] [baɪ][ðə; ði]

the	approved	Storer	and	Lindsay	,	recommended	for	secondary	schools	by	the
这	得到正式认可的	储藏室	和	林赛	,	受到推崇的	为了	次要	学校	经过	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑːlɪdʒɪz] ;

leading	colleges	;
领导	大学	;

经认可的 Storer 和 Lindsay 教材，由顶尖大学推荐用于中学；

[ɪn][zu'ɑːlədʒi] , [ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['mænjuəl][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['niːdəm] , [ʌv; əv] [kɔːr'nel] ;

in	Zoology	,	the	Laboratory	Manual	of	Dr	.	Needham	,	of	Cornell	;
在	动物学	,	这	实验室	手动的	的	博士	.	尼德姆	,	的	康奈尔大学	;

动物学方面，参考康奈尔大学尼达姆博士的实验手册；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriːz] “ [ˌsaɪən'tɪfɪk]['mɛmˌwɑːrz] ” ['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [eimz] , [ʌv; əv][dʒɑːnz] ['hɑːpkɪnz] .

and	the	series	“	Scientific	Memoirs	”	edited	by	Dr	.	Ames	,	of	Johns	Hopkins	.
和	这	系列	“	科学	回忆录	”	编辑	经过	博士	.	艾姆斯	,	的	约翰斯	霍普金斯	.

以及由约翰·霍普金斯大学的艾姆斯博士编辑的“科学回忆录”系列丛书。

[naɪn] ['vɑːljəmz] ['redi] .

Nine	volumes	ready	.
九	卷	准备好	.

九卷已完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

The	publishers	cordially	invite	correspondence	.
这	出版商	诚挚地	邀请	一致	.

出版社诚挚欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ˌsɪnsɪ'næti]

AMERICAN	BOOK	COMPANY	,	Cincinnati
美国人	书	公司	,	辛辛那提

美国图书公司，辛辛那提

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[ri'teind] [ɑːr'keɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神